



NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA

SCHOOL OF ARTS AND SOCIAL SCIENCES

COURSE CODE:ARA052

COURSE TITLE:ARABIC READER I

**COURSE
GUIDE**

**ARA052
ARABIC READER I**

| | |
|-------------|--|
| Course Team | Dr. A.G.A. Abdul-Hameed (Developers/Writers) - UNILORIN Dr. Mustafa A. Raheem (Co-developers/Co-writers) - SCE IKERE EKITI Prof. Amidu Olalekan Sani (Editor) - LASU Prof. A. F. Ahmed (Programme Leader) - NOUN |
|-------------|--|



NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA

National Open University of Nigeria
Headquarters
14/16 Ahmadu Bello Way
Victoria Island
Lagos

Abuja Office
No. 5 Dar es Salaam Street
Off Aminu Kano Crescent
Wuse II, Abuja
Nigeria

e-mail: centralinfo@nou.edu.ng

URL: www.nou.edu.ng

Published By:
National Open University of Nigeria

First Printed 2010

ISBN:

All Rights Reserved

| CONTENTS | PAGE |
|--|-------------|
| Introduction | 1 |
| What You Will Learn in This Course..... | 1 |
| Course Aims | 1 |
| Course Objectives | 2 |
| Working through This Course..... | 2 |
| Course Materials | 2 |
| Study Units | 3 |
| Textbooks and References | 4 |
| Assessment | 4 |
| Tutor-Marked Assignment | 4 |
| Final Examination and Grading | 5 |
| Course Marking Scheme | 5 |
| Presentation Schedule | 5 |
| Course Overview | 6 |
| How to Get the Most from this Course | 7 |
| Facilitators/Tutor and Tutorials | 8 |
| Summary | 9 |

Introduction

ARA052: Arabic Reader 1 is a one-semester fifteen credit unit course. It will be available to all students as a course in Diploma. The course is also suitable for anyone who is interested in the study of Arabic language.

What You Will Learn in This Course

The course consists of 15 units discussed under 3 modules which involve notes on features of Arabic as a language, definite and indefinite Articles i.e Ma'rifah and Nakrah, construction of simple nominal sentences, construction of simple verbal sentences, difference between prose and poetry in Arabic with examples, reading and writing ability of fully vocalized short Arabic prose texts, reading and comprehension of vocalized short Arabic poetry texts, reading and comprehension of un-vocalized short Arabic prose texts, reading and understanding of fully vocalized short Arabic poetry texts, reading and understanding of un-vocalized short Arabic poetry texts, reading and analysis of fairly difficult words of vocalized long Arabic prose texts, reading and comprehension of un-vocalized long Arabic prose texts, reading and understanding of vocalized long Arabic poetry texts, reading and understanding of un-vocalized long Arabic poetry texts, reading and analysis of fairly difficult words from vocalized and un-vocalized long Arabic poetry texts. The material has been especially developed for student in the African context with particular focus on Nigeria.

Course Aims

The overall aim of ARA052: Arabic Reader1 is to introduce you to reading and writing Arabic texts with vocalization and un-vocalization, in order to improve your reading ability and vocabulary acquisition.

The specific aim of this course is to give you a brief on the importance of Arabic language and a comprehensive reading and understanding of Arabic passages. This will be achieved by:

- 3 Discussing with you, some hints on the values of Arabic language.
- 4 Introducing you to Arabic simple nominal and verbal sentences constructions.
- 5 Exposing you to Arabic short and long vocalized and un-vocalized stories.
- 6 Analyzing to you some fairly difficult words from both vocalized and un-vocalized Arabic texts.
- 7 Reading and comprehension of fully vocalized and un-vocalized Arabic passages.
- 8 Reading and understanding of Arabic passages through improving reading ability and vocabulary acquisition.

Course Objectives

To achieve the aims set out above there are overall set objectives. In addition, each unit also has specific objectives. The unit objectives are always included at its beginning. You will read them before you start

working through the unit. You may want to refer to them during your study of the unit to check your progress. You should always look at the unit objectives after completing a unit. This way you can confirm whether you have done what was required of you by the unit.

Stated below are the wider objectives of this course as a whole. By meeting these objectives, you should have achieved the aims of the course as a whole.

On successful completion of the course, you should be able to:

- 1.0 mention some importance of Arabic language
- 2.0 differentiate between Arabic definite and indefinite articles
- 3.0 identify the Arabic nominal sentences and verbal sentences
- 4.0 build a bank of Arabic language vocabulary
- 5.0 read and understand vocalized and un-vocalized Arabic passages from prose and poetry texts.
- 6.0 write and compose Arabic sentences

Working through This Course

To complete this course, you are required to read the study units, read recommended books and read other materials provided by the National Open University of Nigeria (**NOUN**). Each unit contains self-assessment exercises, and at points in the course, you are required to submit assignments for assessment purposes. At the end of this course, there is a final examination. You will find below list of all the components of the course and what you have to do.

Course Materials

Major components of the course are:

- 1 Course Guide
- 2 Study Units
- 3 Textbooks
- 4 Assignment File
- 5 Presentation Schedule

You must obtain a copy of the materials provided by the **NOUN**. You may contact your tutor if you have problems in obtaining the text-books.

Study Units

Module 1

| | |
|--------|---|
| Unit 1 | Features of Arabic Language |
| Unit 2 | Definite Article and Indefinite Article |
| Unit 3 | Simple Nominal Sentences Construction |
| Unit 4 | Simple Verbal Sentences Construction |
| Unit 5 | The Difference between Prose and Poetry in Arabic with Examples |

Module 2

| | |
|--------|---|
| Unit 1 | Reading and Writing Ability of Fully Vocalized Short Arabic Prose Texts |
| Unit 2 | Reading and Comprehension of Vocalized Short Arabic Prose Texts |
| Unit 3 | Reading and Comprehension of Un-Vocalized Short Arabic Prose Texts |
| Unit 4 | Reading and Understanding of Fully Vocalized Short Arabic Poetry Texts |
| Unit 5 | Reading and Understanding of Un-Vocalized Short Arabic Poetry Texts |

Module 3

| | |
|--------|---|
| Unit 1 | Reading and Analysis of Fairly Difficult Words of Vocalized Long Arabic Prose Texts |
| Unit 2 | Reading and Comprehension of Un-Vocalized Long Arabic Prose Texts |
| Unit 3 | Reading and Understanding of Vocalized Long Arabic Poetry Text |
| Unit 4 | Reading and Understanding of Un-Vocalized Long Arabic Poetry Texts |
| Unit 5 | Reading and Analysis of Fairly Difficult Words from Vocalized and Un-Vocalized Long Arabic Poetry Texts |

Textbooks and References

Al-Ghamrīwī Muhammad Husayn (1992). *Majmū'ah mina `n-Nāzim wa -n-Nāthir*. Cairo, Egypt.

Ali Muhammad, H. & Zakī Ali, S. (1992). *Al -'adab wa `t-Tārīkh fi `l aṣrayn*. Cairo, Egypt.

Sa'd Husayn, U & Abdul Majīd Muhammad (1990). *Al-Adab wa `n-Nuṣūṣ Wa `l-Balāghah*. Libya: Banghazi.

Muhammad Afif, R. (1974). *Diwān Imam Shāfi'ī*. Shomolu, Lagos.

Assessment

There are two types of assessments in the course. First are the Tutor-Marked Assignments while the second are the written examinations. In tackling the assignment, you are expected to apply information and knowledge acquired during this course. The assignments must be submitted to your tutor for formal assessment in accordance with the deadlines stated in the assignment file. The work you submit to your tutor for assessment will count for 30% of your total course mark.

At the end of the course, you will need to sit for a final two-hour examination. This will also count for 70 % of your course mark.

Self Assessment Exercises

Each unit contains a number of self-tests. In general these self-tests examine you on the material just covered or require you to apply them in some ways and thereby, help you to evaluate your progress and performance in your assignments. The exercises will assist you in achieving the stated learning objectives of the individual units and of the course.

Tutor-Marked Assignments (TMAS)

This Course contains a number of tutor-marked assignments you need to submit. The best three (i.e the highest three of the five marks) will be counted.

They will constitute 30 %, of your total course mark.

You should be able to complete your assignments from the information and materials containing in your set textbooks, reading and study units. However, you are advised to use other references to broaden your view point and provide a deeper understanding of the subject.

When you have completed each assignment, send it together with Tutor-Marked Assignment (TMA) form to your tutor. Make sure that each assignment reaches your tutor on or before the deadline given in the assignment file. If, however, you cannot complete your work in time, contact your tutor before the assignment is done to discuss the possibility of an examination.

Final Examination and Grading

The final examination of ARA052 will be of two hours' duration and 70% have a value of the total course grade. The examination will consist of questions which reflect the type of self-testing, practice exercise and tutor-marked problems you have come across. All areas of the course will be assessed.

You are advised to revise the entire course after studying the last unit before you sit for the examination. You will find it useful to review your tutor- marked assignments and the comments of your tutor on them before the final examination.

Course Marking Scheme

This table shows how the actual course marking is broken down.

| Assessment | Marks |
|---------------------------|--|
| Tutor – Marked Assignment | Best three marks out of five count @ 10% each = 30% marks |
| Final Examination | 70% of overall course marks |
| Total | 100% of course marks |

Table 1: course marking scheme

Presentation Schedule

The presentation Schedule given below gives you the important dates for the completion of tutor-marked assignments and attending tutorials. Remember, you are required to submit all your assignments in good time. You should guard against being late in submitting your work.

Course Overview

| Unit | Title of work | Weeks activity | Assessment (end of unit) |
|-----------------|---|----------------|--------------------------|
| | Course Guide | | |
| Module 1 | | | |
| 1 | Features of Arabic Language | 1 | Assignment 1 |
| 2 | Definite Article and Indefinite Article | 2 | Assignment 2 |
| 3 | Simple Nominal Sentences Construction | 3 | Assignment 3 |

| | | | |
|-----------------|---|----|---------------|
| 4 | Simple Verbal Sentences Construction | 4 | Assignment 4 |
| 5 | The Difference between Prose and Poetry in Arabic with Examples | 5 | Assignment 5 |
| Module 2 | | | |
| 1 | Reading and Writing Ability of Fully Vocalized Short Arabic Prose Texts | 6 | Assignment 6 |
| 2 | Reading and Comprehension of Vocalized Short Arabic Prose Texts | 7 | Assignment 7 |
| 3 | Reading and Comprehension of Un-Vocalized Short Arabic Prose Texts | 8 | Assignment 8 |
| 4 | Reading and Understanding of Fully Vocalized Short Arabic Poetry Texts | 9 | Assignment 9 |
| 5 | Reading and Understanding of Un-Vocalized Short Arabic Poetry Texts | 10 | Assignment 10 |
| Module 3 | | | |
| 1 | Reading and Analysis of Fairly Difficult Words of Vocalized Long Arabic Prose Texts | 11 | Assignment 11 |
| 2 | Reading and Comprehension of Un-Vocalized Long Arabic Prose Texts | 12 | Assignment 12 |
| 3 | Reading and Understanding of Vocalized Long Arabic Poetry Text | 13 | Assignment 13 |
| 4 | Reading and Understanding of Un-Vocalized Long Arabic Poetry Texts | 14 | Assignment 14 |
| 5 | Reading and Analysis of Fairly Difficult Words from Vocalized and Un-Vocalized Long Arabic Poetry Texts | 15 | Assignment 15 |

How to Get Most from This Course

In distance learning the study units replace the university lecturer. This is one of the great advantages of distance learning; you can read and work through specially designed study materials at your own pace, and at a time and place that suit you best. Think of it as reading the lecture instead of listening to lecturer. In the same way that a lecturer might set you some reading to do, your study units provide exercises for you to do at appropriate points. Each of the study units follows a common format. The first item is an introduction to the subject matter of the unit and how

a particular unit is integrated with the other units and the course as a whole. Next is a set of learning objectives. These objectives let you know what you should be able to do. When you have finished the units, you must go back and check whether you have achieved the objectives. If you make a habit of doing this, you will scientifically improve your chances of passing the course.

The main body of the units guides you through the required reading from other sources.

Reading Section

Remember that your tutor's job is to help you. When you need help, don't hesitate to call and ask your tutor to provide it.

- 5.0 Read this course guide thoroughly.
- 6.0 Organize a study schedule. Refer to the 'course overview' for more details. Note the time you are expected to spend on each unit and how the assignments relate to the units. Whatever method you choose to use, you should decide on and write in your own dates for working on each unit.
- 7.0 Once you have created your own study schedule, do everything you can to stick to it. The major reason that students fail is that they get behind with their course work. If you get into difficulties with your schedule, please let your tutor know before it is too late for help.
- 8.0 Turn on unit 1 and read the introduction and the objectives for the unit.
- 9.0 Assemble the study materials. Information about what you need for unit is given in the "Overview" at the beginning of each unit. You will almost always need both the study unit you are working on and one of your set books on your desk at the same time.
- 10.0 Work through the unit itself has been arranged to provide a sequence for you to follow. As you work through the unit you will be instructed to read sections from your set books or other articles. Use the unit to guide your reading.
- 11.0 Review the objectives for each study unit to confirm that you have achieved them. If you are not sure about any of the objectives, review the study material or consult your tutor.
- 12.0 When you are confident that you have achieved a unit's objectives,

you can then start on the next unit. Proceed unit by unit through the course and try to face your study so that you keep yourself on schedule.

- 13.0 When you have submitted an assignment to your tutor for marking, do not wait for its return before starting on the next unit. Keep to your schedule. When the assignment is returned, pay particular attention to your tutor's comments, both on the tutor-marked assignment from and also on what is written on the assignment. Consult your tutor as soon as possible if you have any questions or problems.
- 10 After completing the last unit, review the course and prepare yourself for the final examination. Check that you have achieved the unit objectives (listed at the beginning of each unit) and the course objectives (listed in this course guide).

Facilitators/Tutors and Tutorials

There are 8 hours of tutorials provided in support of this course. You will be notified of the dates, times and location of these tutorials, together with the name and phone number of your tutor, as soon as you are allocated a tutorial group.

Your tutor will mark and comment on your assignments, keep a close watch on your progress and on any difficulties you might encounter. He will also provide assistance to you during the course. You must mail your tutor – marked assignments to your tutor well before the due date (at least two working days are required). They will be marked by your tutors and returned to you as soon as possible.

Do not hesitate to contact your tutor by telephone, e-mail, or discuss with him if you need help. The following might be circumstances in which you would find help necessary.

CONTACT YOUR TUTOR IF:

- You do not understand any part of the study units or the assigned readings.
- You have difficulty with the assessment exercises.
- You have a question or problems with an assignment, with your tutor's comments on an assignment or with the grading of an assignment.

You should try your best to attend the tutorials. This is the only chance

to have face to face contact with your tutor and to ask questions which are answered instantly. You can raise any problem encountered in the course of your study. To gain the maximum benefit from course tutorials, prepare a questions list before attending them. You will learn a lot from participating in discussion actively.

Summary

ARA052 introduces you to the basic reading of vocalized and un-vocalized Arabic texts in prose and poetry. Upon completing this course, you will be able to read, write and understand Arabic short and long passages, moreover, you will improve in your reading ability and vocabulary acquisition.

We wish you success with the course and hope that you will find it both interesting and useful.

Course Code ARA052
Course Title Arabic Reader I

Course Team Dr. A.G.A. Abdul-Hameed (Developers/Writers) - UNILORIN
 Dr. Mustafa A. Raheem (Co-developers/Co-writers) -
 SCE IKERE EKITI
 Prof. Amidu Olalekan Sani (Editor) - LASU
 Prof. A. F. Ahmed (Programme Leader) - NOUN



NATIONAL OPEN UNIVERSITY OF NIGERIA

National Open University of Nigeria
Headquarters
14/16 Ahmadu Bello Way
Victoria Island
Lagos

Abuja Office
No. 5 Dar es Salaam Street
Off Aminu Kano Crescent
Wuse II, Abuja
Nigeria

e-mail: centralinfo@nou.edu.ng
URL: www.nou.edu.ng

Published By:
National Open University of Nigeria

First Printed 2010

ISBN:

All Rights Reserve

| CONTENTS | PAGE |
|---|-------------|
| Module 1 | 1 |
| Unit 1 Historical Features of Arabic Language | 1 |
| Unit 2 Definite and Indefinite Articles | 6 |
| Unit 3 Construction of Simple Nominal Sentences | 11 |
| Unit 4 Simple Verbal Sentence Construction..... | 17 |
| Unit 5 The Difference between Prose and Poetry with Examples | 23 |
| Module 2 | 41 |
| Unit 1 Reading and Writing Ability of Fully Vocalized Short Arabic Prose Texts | 41 |
| Unit 2 Reading and Comprehension of Vocalized Short Arabic Prose Texts | 44 |
| Unit 3 Reading and Understanding of Un-Vocalized Short Arabic Prose Texts | 48 |
| Unit 4 Reading and Understanding of Fully Vocalized Short Arabic Poetry Texts | 54 |
| Unit 5 Reading and Understanding of Un-Vocalized Short Arabic Poetry Texts | 58 |
| Module 3 | 63 |
| Unit 1 Reading and Understanding of Fairly Difficult Words of Vocalized Long Arabic Prose Texts | 63 |
| Unit 2 Reading and Comprehension of Un-vocalized Long Arabic Prose Texts | 69 |
| Unit 3 Reading and Understanding of Vocalized Long Arabic Poetry Texts | 74 |
| Unit 4 Reading and Understanding of Un-Vocalized Long Arabic Poetry | 79 |
| Unit 5 Reading and Analysis of Fairly Difficult Words from Vocalized and Un-Vocalized Long Arabic Poetry Texts | 84 |

MODULE 1

| | |
|--------|---|
| Unit 1 | Historical Features of Arabic Language |
| Unit 2 | Definite and Indefinite Articles |
| Unit 3 | Construction of Simple Nominal Sentences |
| Unit 4 | Simple Verbal Sentence Construction |
| Unit 5 | The Difference between Prose and Poetry with Examples |

UNIT 1 HISTORICAL FEATURES OF ARABIC LANGUAGE

CONTENTS

| | |
|-----|--|
| 1.0 | Introduction |
| 2.0 | Objectives |
| 3.0 | Main Content |
| 3.1 | Some Features of Arabic Language |
| 3.2 | The Place of Arabic language in Nigeria |
| 3.3 | Arabic as a Language at International Interactive Forums |
| 3.4 | Importance of Arabic Language to the practice of Islam |
| 4.0 | Conclusion |
| 5.0 | Summary |
| 6.0 | Tutor-Marked Assignment |
| 7.0 | References/Further Reading |

1.0 INTRODUCTION

This unit teaches you brief history of Arabic language and its relevance to the people of the world. It discusses the importance of Arabic as an international language and its relevance to the practice of Islam.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- explain the relevance of Arabic language to the social and economic development of the people of the world
- explain how important Arabic language is to the study of Islam
- correct the wrong impression some people have about Arabic language which is being perceived as having to do exclusively with Islam.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Some Features of Arabic Language

Arabic language is the language of communication and formal discussion for speakers of the various forms of the language from Morocco to Iraq. Among Muslims, Arabic is considered sacred since it is the language through which the *Qur'ān* was revealed. With the rise of Islam as a dominant religion after A.D. 622, Arabic became the most widespread of the living Semitic languages, and today, it is spoken by some 220 millions as a mother tongue, and several millions more as a second language.

Arabic exists in two main forms – classical and colloquial. Classical Arabic has many archaic words and is the sacred language of Islam and the *lingua franca* of educated people throughout the Arabic-speaking world. Standard Arabic is a slightly more modern and more-used version of classical Arabic. It is the official language in many countries and it is learnt in schools.

Colloquial Arabic refers to the variant dialects spoken in the various parts of the Arab world. The diverse colloquial forms of Arabic are interrelated but vary considerably among speakers from different parts of the Middle East and Africa, so much so that many are considered separate languages. They differ from standard Arabic and from one another in pronunciation, vocabulary and grammar and are usually labeled according to major geographical areas, such as Algerian, Egyptian, and Gulf. Within these classifications, the daily speech of urban, rural, and nomadic speakers is distinctively different. Illiterate speakers from widely separated parts of the Arab world may not understand one another, although each is speaking a version of Arabic.

SELF ASSESSMENT EXERCISE 1

Identify some features of the Arabic language.

The Place of Arabic Language in Nigeria

The teaching of Arabic Language in Nigeria started with the introduction of Islam in Kanem Borno as early as 11th century. Islam got to Hausaland in the 14th century and later to Yorubaland in the 17th century. Islam got to Yorubaland through Muslim traders from the North who also doubled as preachers. Wherever they introduced Islam, they also settled there to organize Qur'anic schools where pupils were taught the reading of the *Qur'ān* through rote-learning system. Thus,

elements of Arabic language were also taught to the pupils.

In Nigeria, Arabic language has become an integral part of the society long before the arrival of the British colonial masters. The language had been in use for some time in the country at least as the language of commerce before the 18th century.

Arabic is more prominently used among the people in the Northern Nigeria ;a case in point being the dialect of the Shuwa Arabs of Bornu State which derives from Arabic. In the Southwest, especially in Yorubaland, some words of Arabic origin such as *alaafia* (health), *wakati* (time), *saa* (period), *aleebu* (defect), *seria* (justice), *ribaa* (usury), *keferi* (unbeliever), *amin* (amen), *alubarika* (blessing), and so on, have blended with Yoruba expressions to the extent that hardly can anyone find substitutes for them.

SELF ASSESSMENT EXERCISE 2

Discuss the place of Arabic language in Nigeria briefly.

3.3 Arabic as a Language at International Interactive Forums

In social, economic, political and any other aspect of human life, communication plays a vital role. People of different races, beliefs, cultures and ethnic origins do transact business with one another by means of different communication systems. In the world today, there are innumerable languages. Different communities within the ethnic groups speak different languages. Even, those people regarded to be of the same tribe or race, speak different dialects.

Some of these languages are more widely spoken in the world than others. Arabic is one of such languages. Others include English and French. Thus, they are called international languages. This is so because they are recognized by the United Nations' Organization as its official languages of communication, and with which they transact businesses and make policies.

The relevance of Arabic is not peculiar to the religious aspect alone. In West Africa sub-region, Arabic language contributed immensely to the understanding of the early history and civilization because it was the language first used for keeping the records of West Africa.

SELF ASSESSMENT EXERCISE 3

Explain the uses of Arabic language as an international language.

Importance of Arabic Language to the Practice of Islam

Arabic is the language of Islam. The two are so inter-woven that many people could not see any difference between them. Hence, anything written in Arabic language is believed to be Islamic. Sometime ago, some Christians in Nigeria were agitating that Arabic writings on the Nigerian currency notes should be cancelled because of the fear that they were an attempt to islamize Nigeria.

Arabic was the language spoken by Prophet Muhammad (S.A.W.) and it was in it the *Qur'ān* was revealed, recorded and standardized. Hence, elementary Arabic schools are often called Qur'anic schools. The spread of Islam facilitated the spread of Arabic Studies. Anywhere Islam reached, Arabic language also got there. Arabic language is therefore very popular throughout the Muslim world. Hence, many Arabic schools were, and are still being established either by government or individuals, where the language is taught. More so, the practice of Islam, especially the fundamental ritual prayer – *ṣalāt*, which is one of the pillars of Islam, encourages the speaking of Arabic language. This is so because *sūratu 'l-fātiḥah*, the omission of which makes a *ṣalāt* to be invalid, must be recited in Arabic language. Call to prayer – *adhān*, is also said in no other language but Arabic.

Qur'ān is the book of law and guidance from Allah to all mankind. It was revealed and recorded in Arabic language. Up till today, the book still maintains its originality and uniqueness. It is free from alteration, interpolation, edition or revision only because of its preservation in Arabic language which is its original language. Many people, old and young, now study the Qur'an in its original Arabic text and many young children commit the whole of it to memory owing to the beauty of Arabic language. People also read the *Qur'ān* or listen to it while being recited in Arabic, the act which is believed to be highly rewardable by Allah.

SELF ASSESSMENT EXERCISE 4

Examine the importance of Arabic language to the practice of Islam.

4.0 CONCLUSION

Having discussed the status of Arabic as one of the international languages, and having discovered its relevance to the practice of Islam, it may be surprising to know that the language is not being given its due recognition in Nigeria, a country with a significant Muslim population. After English language, the teaching of French language instead of

Arabic, is being favoured in Nigerian Schools. The language is so distasteful to some people that Arabic characters on the Nigerian Naira notes were protested against with the claim that it was an attempt to islamize the country. As a corollary to this, Arabic characters are now removed in the new Naira notes recently introduced by the Central Bank of Nigeria.

5.0 SUMMARY

The focus of discussion in this unit has been the relevance of Arabic language to the socio-cultural, economic and religious life of man. It was discussed that Arabic was one of the international languages with which various international organizations make policies and transact businesses. Arabic has been employed by great scholars of various educational fields to record their research findings. Relevant to mention here is the record of Ibnu khaldun about his exploration of Africa, which he preserved using Arabic medium. The works of great Greek Philosophers were also translated into Arabic language which formed the basis of western civilization.

The relevance of Arabic language to the practice of Islam is also discussed. The language is regarded as the language of Islam as it was the language of Prophet Muhammad (S.A.W.). It was also mentioned that the Qur'an which is the holy book of Islam, was revealed in Arabic. The recitation of the book in Arabic text is regarded a highly rewardable act. More so, the Islamic ritual worship (*salat*) is rendered in Arabic. All these, as earlier discussed, showed how important Arabic language is.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1. Discuss the place of Arabic Language in the international arena.
2. Of what importance is Arabic Language in Nigeria?

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

- Kareem, M. A. (2007). (ed). Fountain Journal of Arabic and Islamic Studies (FOJAIS), vol.1, No. 1.
- Beeston, A.F.L. (1980). See Article on "Arabic" in *The Macmillan Family Encyclopaedia*. New Jersey : Arete Publishing Company.
- Bivar, A.D.H. and Hiskett, M. (1962). "The Arabic Literature of Nigeria to 1804: A Provisional Account" in *B.S.O.A.S.* Vol. XXX, 1.
- Hunwick J.O. (1964). "The Influence of Arabic in West Africa" *Transactions of the Historical Society of Ghana*. (1964) Vol.VII.

UNIT 2 ARABIC ALPHABET AND THE USE OF DEFINITE AND INDEFINITE ARTICLES

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 The Arabic Alphabet and its Divisions
 - 3.2 Reading of words prefixed with the definite articles
 - 3.3 *Tanwīn* : the indefinite Article
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

In unit one above, you learnt some things about Arabic language which included its features, its socio-economic relevance to the international communities and its relevance to the study of Islam. In this unit 2, you will learn about the Arabic alphabet, the moon and the sun letters as well as identification and functions of definite and indefinite articles in Arabic sentences.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- correctly pronounce each of the letters of Arabic alphabet
- group the letters of Arabic alphabet under moon and sun letters
- identify differences between definite and indefinite articles in Arabic sentences
- use the Arabic definite article which corresponds to the English definite article “the” correctly
- use the Arabic indefinite article which corresponds to the English articles “a” and “an” correctly.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 The Arabic Alphabet and its Divisions

The letters of Arabic alphabet are 28. They are called *Al-hurūf al-hijā'iyyah*. These letters are divided into two groups. The first group

known as *hurūf al-qamariyyah* or moon letters consists of 14 letters while the other group known as *hurūf sh-shamsiyyah* or sun letters also consists of 14 letters.

The 14 moon letters are :

| | | | | | | | | | | | | | |
|------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|------|
| أ | ب | ج | ح | خ | ع | غ | ف | ق | ك | م | هـ | و | ي |
| 'Ain | Ghain | Fa' | Qaf | Kaf | Mim | Haw | Waw | Ya' | Kha | Ha | Jim | Ba' | Alif |

The 14 sun letters are :

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|------|-----|-----|
| ت | ث | د | ذ | ر | ز | س | ش | ص | ض | ط | ظ | ل | ن |
| Ra' | Zain | Sin | Shin | Sad | Dad | Ta' | Za' | Lam | Dhal | Dal | Tha' | Ta' | Nun |

SELF ASSESSMENT EXERCISE 1

التدريب الأول

Read and write the *al-hurūf al-hijāiyyah* and then group them into *qamariyyah* and *sh-shamsiyyah* letters

Read and write the following words keeping in mind the rules pertaining to the sun and the moon letters:

المَكْتَبَةُ، الفُرْصَةُ، الأَرْقَامُ، الفَرَّاشَةُ، العِنَبُ، السَّمَاعَةُ، الصَّغَرُ، الرَّقْمُ، التِّلْفُونُ، الضَّوْءُ

3.2 Reading of Words Prefixed with the Definite Articles

When «Alif and Lam» are prefixed to a noun beginning with one of the above moon letters «الْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ» the «lam» «ل» of the word is pronounced e.g. *Al-qamar* (the moon) (الْقَمَرُ). Other examples are :

- | | | | |
|-----|--------------------|---------------|---------------|
| 1. | <i>Al-Bayt</i> | The House | الْبَيْتُ |
| 2. | <i>Al-Qalam</i> | The Pen | الْقَلَمُ |
| 3. | <i>Al-Kitāb</i> | The Book | الْكِتَابُ |
| 4. | <i>Al-Gurfah</i> | The Room | الْغُرْفَةُ |
| 5. | <i>Al-'Inab</i> | The Grape | الْعِنَبُ |
| 6. | <i>Al-Farāshah</i> | The Butterfly | الْفَرَّاشَةُ |
| 7. | <i>Al-Maktabah</i> | The Library | الْمَكْتَبَةُ |
| 8. | <i>Al-Khudār</i> | The Vegetable | الْخُضْرُ |
| 9. | <i>Al-Jazzār</i> | The Butcher | الْجَزَّارُ |
| 10. | <i>Al-Ashjār</i> | The Trees | الْأَشْجَارُ |
| 11. | <i>Al-Yad</i> | The Hand | الْيَدُ |

But when the Alif and Lām «ال» is prefixed to a noun beginning with one of the sun letters «الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ» the «lām» «ل» of «ال» «al» is

assimilated into the first letter of the word i.e. the sun letter e.g. Ash-Shams **الشَّمْسُ**. The Assimilation means that the «lām» «ل» of «Al» «ال» is dropped and the first letter of the word is doubled. It is first pronounced with «as-sukun» i.e. vowelless, then with **fat-hah** **ـَ**, **Kasrah** **ـِ**, or **dammah** **ـُ**. This is indicated in writing by placing the symbol «shaddah» **ّ** with the **fat-hah** **ـَ**, the **Kasrah** **ـِ**, or the **dammah** **ـُ** above the first letter of the word.

Examples :

| | | | |
|-----|--------------------|---------------|-------------|
| 1. | <i>At-Tilmīdh</i> | The Pupil | |
| | التِّلْمِيذُ | | |
| 2. | <i>Ad-Darājah</i> | The Bicycle | |
| | الدَّجَاجَةُ | | |
| 3. | <i>Adh-Dhayl</i> | The Tail | |
| | الدَّيْلُ | | |
| 4. | <i>Ar-Rijl</i> | The Leg | الرَّجْلُ |
| | رِجْلُ | | |
| 5. | <i>Az-Zujājah</i> | The Glass | الزُّجْجَةُ |
| | زُجْجَةُ | | |
| 6. | <i>As-Samak</i> | The Fish | |
| | السَّمَكُ | | |
| 7. | <i>Ash-Shajar</i> | The Tree | |
| | الشَّجَرُ | | |
| 8. | <i>Aṣ-Ṣundūq</i> | The Box | |
| | الصُّنْدُوقُ | | |
| 9. | <i>Aḍ-Ḍaw'u</i> | The Light | |
| | الضُّوءُ | | |
| 10. | <i>Aṭ-Ṭayyārah</i> | The Aeroplane | |
| | الطَّيَّارَةُ | | |
| 11. | <i>Az-Zarf</i> | The Envelope | |
| | الظَّرْفُ | | |
| 12. | <i>Al-Lahm</i> | The Flesh | |
| | اللَّحْمُ | | |
| 13. | <i>An-Nāfidhah</i> | The Window | |
| | النَّافِذَةُ | | |

SELF ASSESSMENT EXERCISE 2

التدريب الثاني:

How do you read the first letter of the words prefixed with the definite article ?

Read and change the following words to indefinite nouns :

الأشجارُ، الجميلُ، الحقيبةُ، الخيرُ، القلمُ، الرِّيفُ، الزَّوْجَةُ، السَّفَرُ، الصَّبَاحُ، النَّيْنُ

3.3 *Tanwīn* : The Indefinite Article

In the English language “A” and “An” are two letters used as indefinite articles. In the Arabic language, what is used as the indefinite article is called *Tanwin*, translated as “nunation” meaning double vowels. The examples of this are:

| | | |
|--------------------|--------------|------------|
| <i>Tadhkiratun</i> | A ticket | تَذْكِرَةٌ |
| <i>Tufāhun</i> | An Apple | تُفَاحٌ |
| <i>Tājun</i> | A crown | تَاجٌ |
| <i>Musāfirun</i> | A traveler | مُسَافِرٌ |
| <i>Kitābun</i> | A book | كِتَابٌ |
| <i>Shajaratun</i> | A tree | شَجَرَةٌ |
| <i>Bābun</i> | A door | بَابٌ |
| <i>Tilmīdhun</i> | A pupil | تَلْمِذٌ |
| <i>Maktabatun</i> | A library | مَكْتَبَةٌ |
| <i>Jazzārun</i> | A butcher | جَزَّارٌ |
| <i>Mudarrisun</i> | A teacher | مُدَرِّسٌ |
| <i>Sūratun</i> | A picture | صُورَةٌ |
| <i>Qalamun</i> | A pen | قَلَمٌ |
| <i>‘Ulbatun</i> | A tin | عُلْبَةٌ |
| <i>Tayyāratun</i> | An aeroplane | طَيَّارَةٌ |
| <i>Zarfun</i> | An envelope | ظَرْفٌ |

SELF ASSESSMENT EXERCISE 3

التدريب الثالث

Read and write the following words with correct ending keeping in mind that masculine proper nouns end with (un) and feminine proper nouns end with (u):

عُرْفَةٌ, حَامِدٌ, فَاطِمَةٌ, زَيْنَبٌ, أَمِينَةٌ, بَيْتٌ, حَمْزَةٌ, زَيْنُورٌ, فَصْلٌ, حَمَّامٌ.

4.0 CONCLUSION

There are 28 letters of Arabic alphabet which are called *al-hurūf al-hijāiyyah*. These are divided into *al-hurūfu `sh-shamsiyyah* and *al-hurūfu `l-qamariyyah* i. e. the sun and the moon letters. Furthermore, « al » «ال» is the Arabic definite article which corresponds to the English « the ».

Tanwin “nunation” is the indefinite article and it corresponds to the English indefinite articles “a” and “an”.

5.0 SUMMARY

This unit has focussed on the Arabic letters, their division to the shamsiyyah and the qamariyyah, the functions of the definite and indefinite articles and their impact on the reading of Arabic words.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

Read and write the following words keeping in mind the rules pertaining to the sun and the moon letters:

المَكْتَبَةُ, الْفُرْصَةُ, الْأَرْقَامُ, الْفَرَّاشَةُ, الْعَيْنُ, السَّمَاعَةُ, الصَّغَرُ, الرَّقْمُ, التَّلْفُونُ, الضَّوُّ

Read and write the correct ending of the following words keeping in mind that masculine proper nouns end with (un) and feminine proper nouns end with (u):

عُرْفَةُ, حَامِدُ, فَاطِمَةُ, زَيْنَبُ, أَمِينَةُ, بَيْتُ, حَمْرَةُ, زُبَيْرُ, فَصْلُ, حَمَامُ

Read and change the following words to definite nouns:

مِيزَانُ, لَبَنٌ, قَمْ, كُوبٌ, تَيْنٌ, صُورَةٌ, شَجَرَةٌ, تَلْمِيذٌ, جَزَارٌ, عُرْفَةٌ

Read and change the following words to the indefinite cases:

الْأَشْجَارُ, الْجَمِيلُ, الْحَقِيقَةُ, الْخَيْرُ, الْقَلَمُ, الرَّيْفُ, الزَّوْجَةُ, السَّفَرُ, الصَّبَاحُ, النَّيْنُ

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Abdur Rahman, V. (2005). *Key to Durūs al-lughat al ‘Arabiyyah lighayri ‘n-Nātiqīna biha* Part I & II. Cairo: Elnahar Printing Press.

Ahmad, Ali *et al* (n.d.). *Muthākirat fin-Nahw waṣ-ṣarf*. Madina: Islamic University Press.

El-Sayad, Y. *et al* (2003). *Arabic by Radio*. Cairo: Gharib Press.

UNIT 3 THE ARABIC SIMPLE NOMINAL AND VERBAL SENTENCES

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main content
 - 3.1 The Arabic Simple Nominal Sentences
 - 3.2 The Arabic Simple Verbal Sentences
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

In the last lesson, you learnt about Arabic alphabet, the vowels, the definite and the indefinite articles and some marks that will assist you reading ability in Arabic language. In this unit, you are to learn about **الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ** (nominal sentence) and **الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ** (verbal sentence). In Arabic a simple sentence may begin with noun or verb. The sentence which begins with noun is called **الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ** while the one which begins with verb is called **الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ**. You will therefore, learn in this unit, the reading, comprehension and construction of Arabic simple nominal and verbal Arabic sentences.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- explain what constitutes Arabic simple nominal sentence
- explain what constitutes Arabic simple verbal sentence
- identify simple nominal sentences in Arabic texts
- identify simple verbal sentences in Arabic Texts
- construct simple Arabic nominal sentences
- construct simple Arabic verbal sentences.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Structure of Arabic Simple Nominal Sentences : تركيب الجمل الإسمية

In Arabic as in English or some other languages a nominal sentence

الجملة الاسمية is a sentence which begins with a noun إسم or a pronoun

TEXT 1

e.g. ضمير

النص الأول

- 1- الشمسُ مشرقة -
- 2- الوردةُ ذابلة -
- 3- البريقُ حلو -
- 4- النسيمُ مجتهد -
- 5- الساحةُ واسعة -
- 6- الجوُّ حار -
- 7- الثعبانُ طويل -
- 8- القطارُ سريع -
- 9- الحرُّ شديد -
- 10- الأبوابُ مغلقة -
- 1- سعيدٌ يذهبُ إلى مصرفِ المطار -
- 2- سعيدٌ يتوجَّهُ إلى صالةِ الوصول -
- 3- سعيدٌ يُقدِّمُ الدُّلاراتِ إلى موظفِ المصرف -
- 4- سعيدٌ يركبُ حافلةَ المطار -
- 5- موظفُ المصرفِ يُعطي سعيداً الريالات -

The Arabic nominal sentence is very often found introduced by the particle (إن) Inna after which the subject is in the nominative . e.g

عبدُ الله رجلٌ غني

Abdullahi is a rich man

إنَّ عبدَ الله رجلٌ غني

Indeed, Abdullahi is a rich man

الرجلُ حاضر

The man is present

إنَّ الرجلُ حاضر

Indeed, the man is present

إنَّ المرأةَ طبَّاخةٌ ماهرة

Indeed, the woman is a clever cook

إنَّ الولدَينِ مريضَين

Verily, the two boys are sick

إنَّ الإنسانَ

لفي خسر

Verily, man is at a loss

إنَّ الفلاحَينِ مشغولَين في الحقل

Verily, the peasants are busy in the field

هُوَ عالِمٌ كبير

He is a great scholar.

هي مُدرِّسةٌ مُجدةٌ في العمل

She is a hard-working female teacher

التدريب الأول

SELF ASSESSMENT EXERCISE 1

كوّن خمسَ جُمَلٍ إسميّةٍ مفيدة

TEXT 2

Read the following Sentences

النص الثاني

اقرأ هذه الجمل التالية:

علي ينزل من الطائرة
علي يركب حافلة المطار
علي يتوجه إلى صالة الوصول
علي يذهب إلى مصرف المطار
علي يقدم الدولارات إلى الموظف
الموظف يعطي الريالات لـعلي
سعيد ينزل من الطائرة
سعيد يذهب إلى مصرف المطار -2
سعيد يتوجه إلى صالة الوصول
سعيد يقدم الدولارات إلى موظف المصرف
سعيد يركب حافلة المطار
موظف المصرف يعطي سعيداً الريالات

SELF ASSESSMENT EXERCISE 2

Re- arrange the following to become complete sentences.

- رتب الكلمات الآتية لتكون جملاً مفيدة -2
- من - علي - ينزل - الطائرة -1
- الموظف - الدولارات - سعيد - إلى - يقدم -2
- يعطي - الريالات - الموظف - لـعلي -3
- المطار مصرف - يذهب - إلى - علي -4
- صالة - إلى - علي - يتوجه - الوصول -5

3.2 The Structure of Arabic Simple Verbal Sentence

An Arabic verbal sentence **الجملة الفعلية** is the sentence which begins with verb while the subject follows e.g:

TEXT 3 النص الثالث

- 1- مَرَضَ الشَّيْخُ
- 2- يَهْرُبُ الْفَأْرُ
- 3- قَامَ مُحَمَّدٌ
- 4- جَاءَتِ الْبَيْتُ
- 5- فَرَحَ الْوَلَدُ
- 6- طَارَتِ النَّحْلَةُ
- 7- يَذْهَبُ الْوَلَدُ / ضَحِكَ الْوَلَدُ
- 8- يَقْفِرُ الْكَلْبُ
- يَنْضَجُ الزَّرْعُ
- سَافَرَ الْجَارُ

SELF ASSESSMENT EXERCISE 3

التدريب الأول

Form verbal sentences using the following verbs

كَوْنُ جُمْلًا فِعْلِيَّةً بَوْضِعَ فَاعِلٌ لِلأَفْعَالِ الْآتِيَةِ:
زَرَغَ، طَلَعَ، يَسْقُطُ، دَخَلَ، وَقَفَ، نَهَضَ، رَكَضَ، قَفَزَ، يَحْرُثُ، جَلَسَ

TEXT 4 النص الرابع

Read the following Sentences

- | | |
|--|---|
| 1- رَكِبَ صَالِحُ الْحَافِلَةَ | Salih embarked on the bus |
| 2- زَارَ إِبْرَاهِيمُ صَدِيقَهُ | Ibrahim visited his friend |
| 3- ارْتَدَّى يَحْيَى مَلَابِسَهُ | Yahya put on his clothes |
| 4- أَخْرَجَ سَعْدُ الدَّفْترَ مِنَ الْحَقِيْبَةِ | Sa 'd brought out exercise book from the bag. |
| 5- رَسَمَ زُبَيْرُ الْخَرِيْطَةَ | Zubayr drew the map |
| 6- كَتَبَتْ فَاطِمَةُ الْوَأجِبَاتِ | Fatimah wrote the assignments. |
| 7- ذَبَحَ أَخِي الدَّجَاجَةَ | My brothe slaughtered the hen. |
| 8- طَبَخَتْ أُمِّي الْعِشَاءَ | My mother cooked super. |
| 9- أَكَلَ آدَمُ التُّفَاحَةَ | Adam ate apple. |
| 10- قَطَعَتْ خَدِيْجَةُ اللَّحْمَ | Khadijah cut the meat |

SELF ASSESSMENT EXERCISE 2

Re- arrange the following to become sentences:

- رَتِّبْ مَا يَأْتِي لَتَكُونُ جُمْلًا مَفِيدَةً:
- 1- الْحَقِيْبَةُ - دَفْترُ - أَخْرَجَ - التَّلْمِيْذُ - مِنْ - الْحِسَابِ
 - 2- هَلْ - مَرِيضَةٌ - هُنَاكَ - تَلْمِيْذَةٌ
 - 3- السُّوقُ - لِمَاذَا - ذَهَبُوا - إِلَى ؟
 - 4- عِنْدَهُمْ - جَدِيْدٌ - غَدًا - دَرَسَ
 - 5- تَلْمِيْذَاتٌ - هُنَاكَ - غَائِبَاتٌ

4.0 CONCLUSION

الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ Arabic sentence may start with noun; it is then called nominal sentence. It may be very simple consisting of subject and predicate, simple in construction, reading and understanding. The Arabic nominal sentence is very often found introduced by the particle (إن) **Inna** after which the subject is in the nominative.

An Arabic sentence may also start with verb after which the subject will follow. It is then called الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ

5.0 SUMMARY

This unit teaches you the reading and comprehension of Arabic simple nominal and verbal sentences. It also provides texts and tests which train you on construction of such sentences.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

- 1- كَوِّنْ جُمْلَةً اسْمِيَّةً مَعَ وَضْعِ خَبَرٍ لِكُلِّ مُبْتَدَأٍ فِيمَا يَأْتِي:
الشَّمْسُ- الْوَرْدَةُ- الثُّرَيَّا- التَّمِيمَةُ- السَّاحَةُ- الْجَوُّ- الثُّعْبَانُ- الْقَطَارُ- الْحَرُّ- الْأَبْوَابُ.
- 2- رَتِّبِ الْجُمْلَةَ الْآتِيَةَ بَعْدَ هَذِهِ الْجُمْلَةِ: سَعِيدٌ يَنْزِلُ مِنَ الطَّائِرَةِ
- 1- سَعِيدٌ يَنْزِلُ مِنَ الطَّائِرَةِ
- 2- سَعِيدٌ يَذْهَبُ إِلَى مَصْرَفِ الْمَطَارِ
- 3- سَعِيدٌ يَتَوَجَّهُ إِلَى صَالَةِ الْوُصُولِ
- 4- سَعِيدٌ يُقَدِّمُ الدُّوَلَارَاتِ إِلَى مُوظَّفِ الْمَصْرَفِ
- 5- سَعِيدٌ يَرْكَبُ حَافِلَةَ الْمَطَارِ
- 6- مُوظَّفُ الْمَصْرَفِ يُعْطِي سَعِيداً الرِّيَالَاتِ
- 3- استعمل الكلمات الآتية في جمل مفيدة من إنشائك

Use the following words in good sentences:

- (وَلَدٌ، مَطَرٌ، غُرْفَةٌ سَيَّارَةٌ، جِلْدٌ)
- 2- ضَعْ خَطًّا تَحْتَ الْكَلِمَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي كُلِّ مُجْمُوعَةٍ:

Underline the odd words from the following:

- 1- هَلْ - مَتَى - مَنْ - أَنَا
- 2- هُوَ - لِمَاذَا - أَنْتَ - أَنْتِ
- 3- هُمَا - أَيْنَ - نَحْنُ - هُمْ
- 4- كَيْفَ - مَاذَا - كَمْ - هِيَ
- 5- عَلِمَ - يَدْخُلُ - يَخْرُجُ - يُسَافِرُ

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

David Cowan (1976). An introduction to Modern Literary Arabic. New York, London.

Mohammad, B. S. Salim, H.; & Husainy, A. (1979). *A New Arabic Course for Nigeria: Pupils Book 1-5*. Lagos, Nigeria: Longman.

Abdullahi bn Ahmad (ed.). (1992). *Silsilatu ta'lim lughati 'l-Arabiyyah Book 3*, Riyadh, KSA.

Abdu `r-Rahmān, V. (2005). *Key to Durūs al-lughat al Arabiyya ligairin-Nātiqīna biha* Part I & II. Cairo, Egypt : Elnahar Printing Press.

UNIT 4 EXAMPLE OF ARABIC PROSE AND POETRY TEXTS

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 The Arabic Prose and its Example
 - 3.2 The Arabic Poetry and its example
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

The last lesson presented to you some examples of nominal and verbal Arabic sentences. It was there you learnt that Arabic sentences are of two types, **الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ** is the sentence begins with a noun while **الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ** is the one beginning with a verb.

Like any other language, ideas or thoughts and intentions may be expressed in Arabic flowing smoothly long or short devoid of metres or rhymes. This kind of expression is said to be prose language. On the other hand those gifted or well trained may want to be emotional pouring out their ideas and thoughts in form of beautiful songs observing a metre or rhyming words. This is called poetry. This unit teaches you the difference between prose and poetry in Arabic language with examples.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

- read and define what constitutes an Arabic prose
- read and describe what constitute an Arabic poetry
- identify what constitute Arabic prose
- identify what constitute Arabic poetry passages.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 The Arabic Prose and its Example التَّعْرِيفُ بِالنَّثَرِ الْعَرَبِيِّ

النَّثَرُ الْعَرَبِيُّ هُوَ التَّعْبِيرَاتُ عَنِ الْأَفْكَارِ الْخَالِيَةِ مِنَ الْوَزْنِ وَالْقَافِيَةِ نَحْوُ:

The Village الْقَرْيَةُ

Vocabulary الْمُفْرَدَاتُ

| | |
|----------------------|-------------------|
| Quiet; calm | هَادِئَةٌ |
| Palm leaf stalk | جَرِيدٌ |
| Straw | قَشٌ |
| Uproar | ضَجَّةٌ / ضَجِيجٌ |
| Crowd | إِزْدِحَامٌ |
| Wide, Spacious | فَسِيحٌ |
| Big, large | ضَخْمَةٌ |
| Blooming | نَاضِرَةٌ |
| Garden, orchard | كَرْمٌ |
| Grape vine | كَرْمُ الْعِنَبِ |
| Vine yard | كَرْمُ الْعِنَبِ |
| Fertility | خَصْبٌ |
| Weakness, gentleness | دَعَاءٌ |

الْقَرْيَةُ

يَعِيشُ بَعْضُ الْإِنْسَانِ فِي قَرْيٍ صَغِيرَةٍ، حَيَاةُ الْقَرْيَةِ هَادِئَةٌ بِسَرِيطَةٍ صَدِيقَةٍ، بُيُوتُهَا مَبْنِيَةٌ بِاللِّبْنِ وَمُسَقَّفَةٌ بِالْجَرِيدِ وَالْقَشِّ، إِنَّهَا بَعِيدَةٌ عَنْ ضَجَّةِ الْمَدِينَةِ وَازْدِحَامِهَا لَيْسَ فِي الْقَرْيَةِ شَوَارِعٌ فَسِيحَةٌ وَأَبْنِيَّةٌ ضَخْمَةٌ وَلَكِنَّ فِيهَا جَنَاطٌ نَاضِرَةٌ وَكَرُومٌ خَصْبَةٌ وَغُيُوتٌ تَنْفَجِّرُ مِنْهَا الْمِيَاهُ الْعَذْبَةُ الْبَارِدَةُ فِي الْقَرْيَةِ نَسِيمٌ عَلِيلٌ وَظِلٌّ ظَلِيلٌ وَمَظْهَرٌ جَمِيلٌ، وَعَمَلٌ صَابِرٌ وَدَعَاءٌ سَعِيدَةٌ وَأَجَوَاءٌ نَفِيَّةٌ، وَفِي كُلِّ قَرْيَةٍ مَسْجِدٌ يُصَلِّي فِيهِ أَهْلُهَا، وَمَدْرَسَةٌ يَتَعَلَّمُ فِيهَا أَطْفَالُهَا، وَلِكُلِّ قَرْيَةٍ سُوقٌ يُقَامُ فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَسْبُوعِ يَحْضُرُ إِلَيْهِ النَّاسُ مِنَ الْقَرْيِ الْمُجَاوِرَةِ وَمَعَهُمُ الْمَوَاشِي وَالْحُبُوبُ وَالْخَضَرُ لِيَبِيعُوها، وَيَسْتَمِرُّ السُّوقُ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمَسَاءِ ثُمَّ يَعُودُ النَّاسُ إِلَى بُيُوتِهِمْ.

SELF ASSESSMENT EXERCISE 1

صِفْ حَيَاةَ الْقَرْيَةِ؟

اِسْتَعْمِلِ الْكَلِمَاتِ وَالتَّعَابِيرَ التَّالِيَةَ فِي جُمْلٍ قَصِيرَةٍ.

الْجَرِيدُ الْقَشُّ شَوَارِعُ فَسِيحَةٌ نَسِيمٌ عَلِيلٌ هَادِئَةٌ

B. The Town

ب. الْمَدِينَةُ

Vocabulary

المُفْرَدَاتُ

To plunder; pillage

نَهَبَ

To penetrate; pass through

إِخْتَرَقَ

Methods; ways

أَسَالِيبُ

إِعْرَاءُ

Instigation

Bargaining

Tar

Asphalt

المدينة

مساومة

معدة/ طلي بالقطران

زفت/ أسفلت

الحياة في المدينة غير الحياة في القرية . إنها حياة صاخبة وازدحام وعمل . وترى الناس في الشوارع وكأنهم في ميدان سباق . وترى السيارات والفطر الكهربائية والدراجات متراخمة وكأنها تريد أن تنهب الأرض وتحرق الفضاء في كل مدينة مطاعم وحوانيت ومخازن ، وباعة أنفقوا أساليب الإغراء ، ومشترون أنفقوا أساليب المساومة ، في المدينة تجارة رابحة وتكثر في المدينة المعابد والمسشفيات والملاعب والمسارح ودور السينما . وشوارع المدينة عريضة . وهي نظيفة يقل فيها الغبار لأنها إما معبدة أو مزققة ، تارة تجد في جوانب الشوارع أنبيية ضخمة شاهقة يتكون من خمس طبقات أو أكثر الحياة في المدينة ممتاز بالسرعة . ولذلك ترى الناس في المدن يسيرون بسرعة . ويشربون في المقاهي والمطاعم بسرعة . ويحرصون على الاستفادة من كل دقيقة من دقائق حياتهم . المدينة هي الحياة . وهي تجمع العمل إلى وسائل الراحة .

SELF ASSESSMENT EXERCISE 2

. هات وصفا للمدينة بالإيجاز .
بماذا تمتاز المدينة؟

3.2 The Arabic Poetry and its Example الشعري

الشعر العربي: هو الكلام الموزون المقفى مثل
العلم عز

| المفردات | Vocabulary | معانيها | Meaning |
|-------------------------------|------------|------------------|---------|
| Mirage | | سراب . خيداع | |
| Desert, wilderness | | بادية | |
| To deceive, cheat | | خدل، خداع | |
| To inhale | | نشق، نشق، استنشق | |
| To stink | | نن، ننن | |
| Stinking | | ننن، منن | |
| Subjects/people | | رعية، شعب | |
| Garment, dress | | حلة، ثوب | |
| To search, examine | | فتش | |
| To become ill | | اعتل، عل | |
| To aid, succour | | عاث | |
| Distress, adversity, hardship | | أزمة | |
| Disaster, calamity | | كارثة | |

(العلم عز (للشيخ أحمد بن محمد الحملاوي

وَالْفَخْرُ بِالْفَضْلِ لَا عَمَّ وَلَا خَالَ
وَكُلُّ كَثْرٍ بِذُنُوقِ الْفَضْلِ إِقْلَالٌ
فَأَيُّهَا لِذَوِيهَا بِنَسَبِ الْحَالِ
وَعِزَّةُ الْعِلْمِ إِسْعَادٌ وَإِقْبَالٌ
إِنَّ السَّرَّابَ بِيْطْنِ الْبَيْدِ خَنَالٌ
بَيْنَ الْوَرَى أَنَّهُمْ فِي النَّاسِ جُهَالٌ
عَلَى مَقَابِرِهِمْ نُورٌ وَإِجْلَالٌ
فَالطَّيِّبُ شَافٍ وَنَسْنَسُ الرِّيحِ قَتَالٌ
هُمُ الرَّعَايَا وَأَهْلُ الْعِلْمِ أَقْيَالٌ
لَكِنْ سِوَاهُمْ لِهَذَا الدَّهْرِ أَسْمَالٌ
فَلَيْسَ فِيهَا إِذَا قَتَسْتَ إِعْلَالٌ
وَهُمْ لِذَيْنِ النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى آلٌ
وَلَا اعْتَرَاهُ وَحَقُّ الْحَقِّ إِذْلَالٌ
إِنَّ الْجَمِيعَ لِنَصْرِ الدِّينِ أَبْطَالٌ
فَأَنْتَ وَحَدِّكَ ذُونُ الْكُلِّ فَعَالٌ

الْعِزُّ بِالْعِلْمِ لَا جَاهٌ وَلَا مَالٌ
فَكُلُّ عِزٍّ يَغْيِرُ الْعِلْمُ مُنْقَطِعٌ
وَكُلُّ حَالٍ حَلَّتْ وَالْجَهْلُ رَائِدُهَا
مَعَزَّةُ الْجَهْلِ إِذْبَارٌ وَمَنْقَصَةٌ
يَمُوتُ ذُو الْجَهْلِ لِذِكْرٍ وَلَا أَثَرٌ
يَكْفِي ذُو الْجَهْلِ فِي الدَّارَيْنِ مَنْقَصَةٌ
لَكِنْ أُولُو الْعِلْمِ أَحْبَاءُ وَإِنْ فُيِّرُوا
يَسْتَنْشِقُ الْكُلُّ كَالرَّيْحَانِ سِيرَتَهُمْ
أَكَابِرُ الْكَوْنِ مَهْمَا طَارَ طَائِرُهُمْ
هُمْ لِلزَّمَانِ عَلَى طُولِ الْمَدَى حُلٌّ
أَفْعَالُهُمْ مِنْ غُيُوبِ النَّفْسِ سَالِمَةٌ
هُمْ الْغِيَاثُ إِذَا مَا أَرْمَتْ أَرْمَتْ
بِاللَّهِ مَا خَابَ يَوْمَ الْقَصْدِ زَائِرُهُمْ
يَا رَبَّنَا اجْعَلْ رَجَالَ الْعِلْمِ فِي شَرَفٍ
وَاخْتِمْ بِخَيْرٍ وَفَرِّجْ كُلَّ كَارِثَةٍ

SELF ASSESSMENT EXERCISE 3

- وَضَحَّ صِفَاتِ الْعِلْمِ الَّتِي ذَكَرَهَا الشَّاعِرُ فِي هَذِهِ الْقَصِيدَةِ - ١
٢- فَسِّرْ مَعْنَى الْبَيْتِ السَّابِعِ
٣- مَا مَعْنَى قَوْلِهِ "هُمُ الرَّعَايَا وَأَهْلُ الْعِلْمِ أَقْيَالٌ"؟

4.0 CONCLUSION

The smoothly flowing long or short Arabic expression of ideas, thoughts or intentions devoid of metres or rhyming words are called *Nathr* (prose). The gifted or well trained individuals are sometimes emotional thus pouring out their ideas following particular metric patterns and rhyming words. Such expressions are said to be *shi'r* (poetry). Examples of this are presented in the lesson above.

5.0 SUMMARY

This unit introduces you to prose and poetry in Arabic. You are provided with interesting examples of both as illustration for your understanding. Exercises are also given to you to test the extent of your assimilation of the topic of prose and poetry.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

- ١ عَرِّفْ لَنَا الْفَرْقَ بَيْنَ الشَّعْرِ الْعَرَبِيِّ وَالنَّثْرِ الْعَرَبِيِّ مَعَ الْأَمْثَلَةِ
"الْقُرْيَةُ مَصْدَرُ الْخَيْرِ" نَاقِشْ؟
٢
٣ اِجْعَلْ كَلِمَاتِ وَالْتَعَابِيرِ التَّالِيَةِ فِي جُمْلٍ قَصْدٍ بَرَّةٍ
الْجَرِيدُ الْقَشُّ شَوَارِغُ قَسِيحَةٍ نَسِيمٌ عَلِيلٌ هَادِيَةٌ
٤ أَكْتُبْ خَمْسَةَ أَسْطُرٍ تَصِفُ فِيهَا سُوقَ الْقُرْيَةِ
٥ اكْمِلْ هَذِهِ الْأَبْيَاتِ كَمَا حَقَّقْتَهَا

| | |
|--|--|
| يَمُوتُ ذُو الْجَهْلِ لَا ذِكْرٌ وَلَا أَثَرُ | بَيْنَ الْوَرَى أَنَّهُمْ فِي النَّاسِ جُهَالٌ |
| | |
| لَكِنْ أُولُو الْعِلْمِ أَحْيَاءٌ وَإِنْ فُيِّرُوا | فَالطَّيِّبُ شَافٍ وَنَسْنُ الرِّيحِ قَتَالُ |
| | |

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

Muhammad ‘Afīf Az-zabī (ed) (1974). *Dīwān Imām Shāfi’*, Lagos.

Muhammad, B.S.; Salim. H.; & Husaynī, A. (1979). *A New Arabic Course for Nigeria: Pupils Book 4*. Lagos, Longmans.

Ibrahim Muhammad Nahās et al (1985/1405). *Al-Qirā’atu wa’l-Mahfūzāt*, (6th ed.). Bahrayn.

Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-adab wa ‘t-Tārīkh fi ‘l-‘aşrayn*, (sic.), Cairo.

UNIT 5 THE DIFFERENCE BETWEEN PROSE AND POETRY WITH EXAMPLES

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main Content
 - 3.1 Letter Writing as an Example of Arabic Prose
 - 3.2 Story Writing as an Example of Arabic Prose
 - 3.3 Poems
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References/Further Reading

1.0 INTRODUCTION

The focus on the last lesson was to differentiate between Arabic prose and Arabic poetry. Some passages were presented as examples of prose texts while some poems written in meteric and rhyming style were also given as examples of poetry texts. Further examples of prose and poetry are hereby presented to you in this unit to further explain what constitute Arabic prose and poetry.

2.0 OBJECTIVES

At the end of this unit, you should be able to:

read and understand letters written in Arabic language
tell short Arabic stories
compose short Arabic prose

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Letter Writing

Read the following letter written by a child who leaves in the city to his father in the village:

رسالة الولد إلى والده

النص

ص.ب. 33760 مابو

إبادن - نيجيريا

فبراير 1995 م 2،

والدي الكريم

أقبل يدك الكريمتين ، وأرجوه تعالى أن يطيب أيامنا بوجودك وأن يمتعك بالصحّة والعافية ، مع جميع أفراد العائلة وأن يُعمركم جميعاً بقيض من المَسرات

فأكتب إليك رسالتي هذه ولما يمض على الالتحاق بمدرستي الجديدة إلا أيام قليلة ولكنّها على قلتي تبدو لي طويلة وألّمة لأنني بعيد عنكم وعن قرّيتي الحبيبة

لا شك - يا والدي - في أن جو المدينة يختلف عن جو القرية ، وقد يتأثر الشاب بهذا الجو الذي لم يألفه ، فينساق في تيار المفاسد والشّهوات والعبث والمجون كما وقع لكثير من الشباب الذين أعرفهم

وثق يا والدي بأن ابنك لم يُغيره جو المدينة ، بل ظلّ على عهدك به أميناً وفيّاً محافظاً على سلوكه وتهذيبه وخلقه متمسكاً بالقيم التي طبعنا عليها

إنني منذ أن فارقته القرية وتركت العمل في تربيتنا الحصريّة المغطاة وحفولنا الممرّة الخيرة ، اتّجهت إلى حقل آخر ، هو حقل العلم والمعرفة ، وكما كنت أسقي ثريّة القرية بعروقي ودمي فهذا الحقل الجديد لأجني أئنيح النمرات وأفضل الإنتاج ، ذلك لأنك غرست فيّ منذ أن كنت طفلاً حب العمل

والدي الكريم

كنت أود أن أتحدّث طويلاً عن سير الدروس والمناهج ومهارة الأساتذة وقدرتهم وتقائهم في القيام بعملهم ، ولكنّي لا أجد لديّ متسعاً من الوقت لكل ذلك ، فأنا أكتب إليك هذه الرسالة بعد أن أنجزتُ كتابة وظائفي وأتممت واجباتي في الحفظ والإستدكار ، وهذا هي ذبي الساعة تُشير إلى الواحدة بعد منتصف الليل . وكلّ ما حولي ساكن خلا صرير هذا القلم ، وخفقان هذا القلب التي تنوّب في صدري شوقاً إلى لقاء الأهل والأحباب ، وتلهّفاً إلى قرّيتي الحبيبة مرّبع طفولتي ومهوى فؤادي ، قرّيتي التي لا أحنّ إلى أرض سواها ، ومهما طال البعد وأمدّ الفراق فإنني مقنون بمعاليم سحرها وروعة جمالها وبراعة أهلها

إنني أشعر في هذه الساعة بالذات بوَحشة تجتاح نفسي ، فلا يخفّ من وقع ألمها إلا الأمل بفُرق لِقائكم مع والدي وإخوتي جميعاً ، والتمتع بالحياة العائليّة السعيدة التي كنت أحيّاها دون أن أدرك مرارة الفُرقة وشقاء الإغتراب

وختاماً ، أرجو أن أفوز برضاك ودعائك وأن أكون عند حسن ظنك ، وتحياتي الخالصة لك ولوالديتي الكريمتين وإخوتي وأخواتي الأعزاء ، وسلّموا لمن لا ينساكم

ولدكم الوفي

سعيد كولاولي يحي

Story Writing

Read the following story for your understanding:

النص: سرقة الحديث

اعتاد سليم أن يقف وراء باب جيرانه يسمع حديثهم، فرائه أمه وقالت له: لا تسمع حديث الناس يا بُني فإن سرقة الحديث عادة قبيحة كسرقة المتاع. فلم يصنع سليم إلى نصيحة أمه. وفي ذات ليلة رأى باب الجيران مغلقاً فوقف وراءه. فشاهده صاحب البيت وظنه سارقاً فضربه بالعصا. ضربه أسالت الدّم من رأسه. فصرخ من الألم، وسمعه أمه فأسرعت إليه وقالت له أمه: لقد نلت جزائك فلا تعد إليّ مثل هذا العمل مرة أخرى

النص: المسلم الصغير

أَنَا مُسْلِمٌ صَغِيرٌ، أَحِبُّ اللَّهَ لِأَنَّهُ خَلَقَنِي وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ. وَأَحِبُّ نَبِيَّنَا مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.
الْمُبْعُوثُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُدًى وَرَحْمَةً وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا لِلْعَالَمِينَ
آمَنْتُ بِاللَّهِ كَمَا هُوَ بِأَسْمَائِهِ وَصِفَاتِهِ. أَشْهَدُ أَنَّهُ وَاحِدٌ، لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا
عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

All that are given above are examples of Arabic prose. They also include long and short sentences like the ones below. Simple questions and answers also fall under the category of prose.

النَّثْرُ الْعَرَبِيُّ هُوَ الْأَفْكَارُ الْخَالِيَّةُ مِنَ الْوِزْنِ وَالْقَافِيَةِ نَحْو:

- 1- أَبُو إِبْرَاهِيمَ جَالِسٌ أَمَامَ الْمَكْتَبِ -
- 2- يُحَاوِلُ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَقْرَأَ الْجَرِيدَةَ -
- 3- يُحِبُّ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَكُونَ مِثْلَ أَبِيهِ -
- 4- كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَمْسِكُ الْقَلَمَ فِي يَدِهِ -
- 5- إِنَّ إِبْرَاهِيمَ يُقَلِّدُ أَبَاهُ فِي الْمَشْيِ -
- 6- أَرْجُو أَنْ أَكُونَ مُهَنْدِسًا -

SELF ASSESSMENT EXERCISE 1

التدريب الأول
مَا مَعْنَى النَّثْرِ الْعَرَبِيِّ؟

Fill in each of the following blanks with a suitable expression from those in brackets.

- (أَنْ تَقُومَ، أَنْ تَلْبَسَ، أَنْ يُقَلِّدَ، أَنْ يَمْشِيَ - أَنْ يَكُونَ)
- 1- الْقُرْدُ يُحِبُّ الْإِنْسَانَ -
 - 2- يُحَاوِلُ التَّلْمِيذُ مِثْلَ الْمُدَرِّسِ -
 - 3- أَلْبِنْتُ تَقَعُ عَلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يُحَاوِلُ -
 - 4- أُخْتِي الصَّغِيرَةُ تُرِيدُ حِذَاءَ أُمِّهَا -
 - 5- هُوَ يُحِبُّ إِلَى مَكْتَبِ الْبَرِيدِ -

On the other hand, some verses are also presented below to show what Arabic poetry looks like. Poetry is the art of writing poem. That is a type of writing set out in lines which usually have a regular rhythm and often rhyme.

Following are examples of Arabic poetry:

3.3 Poems

حُبُّ السَّلَامَةِ يَنْتِي هَمَّ صَاحِبَةٍ ** عَنِ الْمَعَالَى وَيُعْرِى الْمَرْءَ بِالْكَسَلِ
فَلِنْ جَنَحْتَ إِلَيْهِ فَأَتَّخِذُ نَفَقًا ** فِي الْأَرْضِ أَوْسَلَمًا فِي الْجَوِّ فَأَعْتَرِلُ
يَرْضَى الدَّلِيلَ بِخَفْضِ الْعَيْشِ مَسْكَنَةً ** وَالْعِزُّ عِنْدَ رَسِيمِ الْأَيْتِقِ الدَّلِيلِ
إِنَّ الْعُلَا حَدَّتَنِي وَهِيَ صَادِقَةٌ ** فِيمَا تَحَدَّثْتُ أَنَّ الْعِزَّ فِي النَّقْلِ

لَوْ كَانَ فِي شَرْفِ الْمَأْوَى بُلُوغٌ مُنَى ** لَمْ تَبْرَحِ الشَّمْسُ يَوْمًا دَارَةَ الْحَمَلِ

| | | |
|-------------------|---|--------------------------|
| كلمة | : | معناها |
| الهم | : | العز |
| يغري المرء | : | يولعه |
| الرَّسِيمُ | : | ضَرْبٌ مِنَ الْمَشْنِيِّ |
| النَّقْلُ | : | بِمَعْنَى الْإِنْتِقَالِ |
| دَارَةُ الْحَمَلِ | : | أَحَدُ بُرُوجِ الشَّمْسِ |

SELF ASSESSMENT EXERCISE 2

التدريب الثاني

1- هَاتِ كَلِمَةً بَدَلَ كُلِّ كَلِمَةٍ تَحْتِهَا خَطٌّ مِنَ النَّصِّ كَمَا سَبَقَ :

هُم- يُغْرِي الْمَرْءُ- رَسِيمُ- النَّقْلُ- دَارَةُ الْحَمَلِ

2- اكْمَلِ هَذِهِ الْأَبْيَاتِ كَمَا حَفَظْتَهَا

** حُبُّ السَّلَامَةِ يُنْثِي هُمْ صَاحِبِهِ

..... فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلْمًا فِي الْجَوْفِ عَتَرْلُ **

.....

إِنَّ الْعُلَا حَدَّثَنِي وَهِيَ صَادِقَةٌ ** فِيمَا تَحَدَّثَ أَنَّ الْعَزَّ فِي النَّقْلِ

..... ** لَوْ كَانَ فِي شَرْفِ الْمَأْوَى بُلُوغٌ مُنَى

4.0 CONCLUSION

We have provided for you in this unit the difference between Arabic prose and poetry with texts for reading and understanding. You could see that Arabic prose is a sort of writing which is not in verse. It is just an ordinary writing which does not follow any special arrangement both in writing and reading. Arabic letter writing, stories, or reports are examples of prose writing. On the other hand, some verses are also presented in the lesson to show what Arabic poetry looks like. Poetry is the art of writing poem. That is a type of writing set out in lines which usually have a regular rhythm and often rhyme.

5.0 SUMMARY

This unit was focused on the Arabic prose and poetry giving you good examples on how to differentiate between the two. Some prose writings in the form of letter writing, stories, reports etc are given to acquaint students with the theme of the lesson. More so, some poems written in verses were also given to educate the students. At the end, some exercises were given to test the students on their level of comprehension of the differences between Arabic prose and poetry.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1- Explain with examples the difference between Arabic poetry and Arabic prose.

عَرَّفْ لَنَا الْفَرْقَ بَيْنَ الشَّعْرِ الْعَرَبِيِّ وَالنَّثْرِ الْعَرَبِيِّ مَعَ الْأَمْثَلَةِ

2- Fill in each of the following spaces with a suitable expression from those in Brackets.

إِمْأَلِ الْفَرَغَاتِ الْآتِيَةَ

(أَنْ تَقُومَ، أَنْ تَلْبِسَ، أَنْ يُقْلَدَ، أَنْ يَمْشِيَ، أَنْ يَكُونَ)

1- الْقِرْدُ يُحِبُّ الْإِنْسَانَ

2- يُحَاوِلُ التَّلْمِيذُ مِثْلَ الْمُدْرَسِ

3- الْبِنْتُ تَقَعُ عَلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يُحَاوِلُ

4- أُخْتِي الصَّغِيرَةُ تُرِيدُ حِذَاءَ أُمِّهَا

5- هُوَ يُحِبُّ إِلَى مَكْتَبِ الْبَرِيدِ

3. Use each of the following words in sentences.

مِثْلُ- أَرْجُو - يَكُونُ- يُحَاوِلُ - تَقَعُ

6- هَاتِ كَلِمَةً بَدَلَ كَلِمَةٍ تَحْتَهَا خَطٌّ مِنَ النَّصِّ كَمَا سَبَقَ

7- اكْمِلْ هَذِهِ الْأَبْيَاتَ كَمَا حَفَظْتَهَا

*** حُبُّ السَّلَامَةِ يُثْنِي هَمَّ صَاحِبِهِ

..... فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي الْجَوِّ فَا عَتَزَلْ ***

..... ***

إِنَّ الْعُلَا حَدَّثَتْنِي وَهِيَ صَادِقَةٌ *** فِيمَا تَحَدَّثَتْ أَنَّ الْعِزَّ فِي النَّقْلِ

..... *** لَوْ كَانَ فِي شَرْفِ الْمَأْوَى بُلُوعُ مَنَى

7.0 REFERENCES / FURTHER READINGS.

1. Muhammad 'Afif Az-zu'by (Ed) (1974). *Dīwān Al-Imām Ash-shāf'i*.

Lagos, Nigeria.

2. Muhammad, B.S; Salim. H; & Hussainy, A. (1979). *A New Arabic Course*

For Nigeria: Pupils Book 4, Lagos. Longman Nigeria.

3. Ibrahim Muhammad Nuhaas & Co. (1985/1405). *Al-Qirā'atu wal-*

mahfūzāt, 6th ed. Bahrayn.

4. Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-adab wa 't-Tārīkh fī 'l-'aṣṣrayn...*, (sic.), Cairo.

MODULE 2

UNIT 1: READING AND WRITING ABILITY OF FULLY VOCALIZED SHORT ARABIC PROSE TEXTS

CONTENT

1.0 Introduction

2.0 Objectives

3.0 Main content

3.1 الولد الكذاب

3.2 منزلنا

عَدَدًا كَبِيرًا مِنَ الْعَنَمِ، وَبَكَى الْوَلَدُ وَصَاحَ بِأَعْلَى صَوْتِهِ "الدُّنْبُ! الدُّنْبُ! الدُّنْبُ! النَّجْدَةُ! النَّجْدَةُ! فَلَمْ يَخْرُجْ أَحَدٌ مِنَ الْقَرْيَةِ لِأَنَّهُ كَذَبَ فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى فَلَمْ يُصَدِّقْهُ أَحَدٌ فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ

إِمْلاُ الْفَرَاغِ بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ الْمُنَاسِبَةِ الْآتِيَةِ:

(يَضْحَكُ، كَبِيرًا، يَرْعَى، صَاحَ، الدُّنْبُ)

- 1- كَانَ وَلَدٌ غَنَمُهُ
- 2- أَرَادَ الْوَلَدُ أَنْ عَلَى أَهْلِ الْقَرْيَةِ
- 3- جَرَحَ الدُّنْبُ عَدَدًا مِنَ الْعَنَمِ
- 4- وَجَدَ أَهْلُ الْقَرْيَةِ
- 5- الْوَلَدُ بِأَعْلَى صَوْتِهِ

استعمل هذه الكلمات الآتية بجملة مفيدة

3- Use the following words in good sentences

1- غَرِقَ، قَفَزَ، وَقَعَ، تَعَبَ، طَارَ

7.0 REFERENCES /FURTHER READINGS.

1. Muhammad, B., Salim H., & Husainy (1979). *A new Arabic course* for Nigeria Pupils Book 1-5, Lagos, Longman
2. Muhammad, A., Ibrahim A., Ash Shanawiy, M. Abul- Hasan I., (ed.) (1975) *Al- Qirā'at wa `l- Mahfūzah*, Cairo, Egypt
3. Ibrahim Muhammad Nuhaas & Co. (1985/1405). *Al-Qirā'atu wal- mahfūzah*, 6th ed. Bahrayn.
4. Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-adab wa `t-Tārīkh fi `l- `aṣṣrayn*, Cairo.

UNIT 2: FURTHER READING AND COMPREHENSION OF VOCALIZED ARABIC PROSE TEXTS

CONTENT

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main content
 - 3.1 القطة وأولادها
 - 3.2 رحلة محمود إلي كانوا
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor-Marked Assignment
- 7.0 References /further Readings
- 1.0 INRODUCTION

The last lesson was on vocalized short Arabic passages. This unit is a continuation of the last lesson. You will be taken through more vocalized prose texts. You will come across further application of the short and long vowels in the vocalization of Arabic texts.

2.0 OBJECTIVES

It is hoped that by the end of this unit, you should be able to

Read short Arabic prose passages more fluently

formulate some short Arabic passages

use short and long vowels to vocalize Arabic passages correctly.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 TEXT 1

النص الأول القطة وأولادها
كَانَ لِقِطَّةٍ بَيْضَاءُ أَرْبَعَةُ أَوْلَادٍ، فَقَالَتْ لِصِغَارِهَا الْأَرْبَعَةِ أَنَا ذَاهِبَةٌ لِصَيِّدِ الْفَنَرَانِ، الْعَبُورَا جَمِيعًا هُنَا، فَإِذَا جَاءَ الْكَلْبُ فَاهْرَبُوا إِلَى الْمَزْرَعَةِ وَنَامُوا عَلَى الْعَشَبِ، وَارْقَعُوا دُيُولَكُمْ لِتَصْدِيرِ مِثْلِ الزَّرْعِ فَلَا يَرَاكُمْ الْكَلْبُ، فَذَهَبَتِ الْأُمُّ لِصَيِّدِ الْفَنَرَانِ وَعِنْدَ مَا رَأَى الصِّغَارُ الْكَلْبَ يَمْشِي إِلَيْهِمْ مِنْ بَعِيدٍ رَكَضُوا إِلَى الْمَزْرَعَةِ وَنَامُوا عَلَى الْعَشَبِ وَرَقَعُوا دُيُولَهُمْ. فَنَظَرَ الْكَلْبُ يَمِينًا وَيسَارًا وَلَمْ يَجِدْ صِغَارَ الْقِطَّةِ. وَعِنْدَ مَا ذَهَبَ الْكَلْبُ، رَجَعَ الصِّغَارُ إِلَى مَكَانِهِمْ وَنَجَوْا مِنْ شَرِّ الْكَلْبِ لِأَنَّهُمْ طَاعُوا أُمَّهُمْ.

| المفرد Singular | Plural | والجمع |
|-----------------|--------|---------|
| الصغير | | الصغار |
| الكبير | | الكبار |
| الفأر | | الفئران |
| الكلب | | الكلاب |
| الذيل | | الذيول |
| الولد | | الأولاد |

التدريب

Self Assessment Exercise

Answer the following questions:

س- أجب عن الأسئلة الآتية من النص

1- هل طاع أولاد القطة أمهم؟

2- لأي شيء ذهبت القطة البيضاء وتركت صغارها؟

- إلى أين ركض صغار القطاة الأربعة عندما رآوا الكلب يمشي إليهم؟ -3
 هل رآهم الكلب؟ -4
 إلى أين رجع صغار القطاة عند ما ذهب الكلب؟ -5

قَدِمَ **TEXT 2 النص الثاني** **رحلة محمود إلى كانو**
 مَحْمُودٌ مِنْ كَانُو وَبَعْدَ أَنْ هَبَطَتِ الطَّائِرَةُ، رَكِبَ حَافِلَةَ الْمَطَارِ وَحِينَ وَصَلَ صَالَةَ الْقُدُومِ، نَزَلَ مِنَ الْحَافِلَةِ، فَقَابَلَ مُوظَّفَ الْجَوَارَاتِ، وَقَدَّمَ لَهُ جَوَازَ السَّفَرِ وَبِطَاقَةَ الْوُصُولِ فَحَصَّ الْمُوظَّفُ الْجَوَازَ وَبَعْدَ ذَلِكَ وَجَّهَ مَحْمُودٌ إِلَى صَالَةِ الْجَمَارِكِ. طَلَبَ مُوظَّفُ الْجَمَارِكِ مِنْ مَحْمُودٍ أَنْ يَفْتَحَ الْحَقِيْبَةَ. وَجَدَ مُوظَّفُ الْجَمَارِكِ فِي الْحَقِيْبَةِ بَعْضَ الْمَلَابِسِ وَالْكَتُبِ، ثُمَّ طَلَبَ مِنْ مَحْمُودٍ أَنْ يَقِفَ الْحَقِيْبَةَ وَيَتَّجِهَ إِلَى بَوَابَةِ الْخُرُوجِ.

الكلمات الجديدة

(New Words)

مضارع (Present tense)

ماضٍ (Past tense)

قَدِمَ

يَقْدُمُ

فَحَصَ

يَفْحَصُ

هَبَطَ

يَهْبِطُ

رَكِبَ

يَرْكَبُ

قَدِمَ

يَقْدُمُ

نَزَلَ

يَنْزِلُ

وَجَّهَ

يُوجِّهُ

Self Assessment Exercise 2

أجب الأسئلة الآتية من النص:

Answer the following questions:

- 1- مَنْ أَيْنَ قَدِمَ مَحْمُودٌ؟
- 2- مَاذَا قَدِمَ مَحْمُودٌ إِلَى مُوظَّفِ الْجَوَارَاتِ؟
- 3- إِلَى أَيْنَ وَجَّهَ مُوظَّفُ الْجَوَارَاتِ مَحْمُودًا؟
- 4- مَاذَا طَلَبَ مُوظَّفُ الْجَمَارِكِ مِنْ مَحْمُودٍ؟
- 5- مَاذَا فِي حَقِيْبَةِ مَحْمُودٍ؟
- 6- إِلَى أَيْنَ اتَّجَهَ مَحْمُودٌ بَعْدَ أَنْ فَحَصَ مُوظَّفُ الْجَمَارِكِ الْحَقِيْبَةَ؟

4.0 CONCLUSION

We have given you in this unit, Arabic prose texts with vocalization for reading and understanding, the usage of new words in good Arabic sentences in order to increase student's ability in Arabic reading and understanding. Some verbs were also listed in their past and present tenses to assist students on the use of tenses.

5.0 SUMMARY

This unit was focused on vocalized Arabic texts to give students good standard in Arabic communication and sound stability in using of Arabic sentences. Some nouns and their plural forms were highlighted to increase students' vocabularies. Some Arabic verbs in their past and present tenses as used in the lesson were again highlighted to broaden the understanding of students on their usage. Some assignments were also given to test the level of understanding of students about the items

taught in the lesson.

6.0 TUTOR MARKED ASSIGNMENT

أولاً : اسْتَعْمِلْ كُلَّ كَلِمَةٍ مِنْ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ فِي جُمْلٍ مُفِيدَةٍ

(قَدِمَ، فَحَصَ، هَبَطَ، رَكِبَ، وَجَّهَ، نَزَلَ)

ثانياً : اِمْلَأُ الْفَرَاعَ فِي الْجُمْلِ الْآتِيَةِ بِاخْتِيَارِ الْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ التَّالِيَةِ

(بَوَابَةٌ، حَافِلَةٌ، وَجَدَ، مُوظَّفٌ، طَلَبَ)

1- رَكِبَ مَحْمُودٌ..... الْمَطَارَ -

2- مُوظَّفُ الْجَمَارِكِ فِي الْحَقِيبَةِ بَعْضَ الْمَلَابِسِ وَالْكَتُوبِ..... -

3- مِنْ مَحْمُودٍ أَنْ يَقْفَلَ الْحَقِيبَةَ..... -

4- طَلَبَ..... الْجَمَارِكِ مِنْ مَحْمُودٍ أَنْ يَقْفَلَ الْحَقِيبَةَ -

5- اتَّجَهَ مَحْمُودٌ إِلَى..... الْخُرُوجِ -

ثالثاً : أَجِبْ عَنْ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ مِنَ النَّصِّ؟

1- هَلْ طَاعَ أَوْ لَادُ الْقِطَّةِ أُمَّهُمُ؟ -

2- لِأَيِّ شَيْءٍ ذَهَبَتِ الْقِطَّةُ الْبَيْضَاءُ وَتَرَكَتْ صِغَارَهَا؟ -

3- إِلَى أَيْنَ رَكَضَ صِغَارُ الْقِطَّةِ الْأَرْبَعَةِ عِنْدَمَا رَوَّاهُ الْكَلْبُ يَمْشِي إِلَيْهِمْ؟ -

4- هَلْ رَأَاهُمُ الْكَلْبُ؟ -

5- إِلَى أَيْنَ رَجَعَ صِغَارُ الْقِطَّةِ عِنْدَ مَا ذَهَبَ الْكَلْبُ؟ -

7.0 REFERENCES/ FURTHER READINGS

1. Mohammad, B.S., Salim, H., & Husainy, A, (1979). *A new Arabic course for Nigeria: Pupils Book 1-5* Lagos, Longman Nigeria
2. Abdullahi bn Ahmad (Ed.) (1992). *Silsilatut - ta'lim Lughatil Arabiyyah Book 3*, Riyad KSA
3. Ibrahim Muhammad Nuhaas & Co. (1985/1405). *Al-Qirā'atu wal-mahfūzah*, 6th ed. Bahrayn.
4. Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-adab wa 't-Tārīkh fī 'l- 'aṣrayn*, (sic.), Cairo.

ARABIC PROSE TEXTS

CONTENTS

Introduction

Objectives

Main content

3.1 فائدة الماء

3.2 حفلة الأصدقاء

4.0 Conclusion

5.0 Summary

6.0 Tutor marked assignment

7.0 References/ Further Readings

1.0 INTRODUCTION

Two vocalized passages were given in the last lesson to teach you further reading on vocalized Arabic prose. In this unit two unvocalized passages are presented to acquaint you with the method of reading unvocalized Arabic passages. The unit aims at teaching you how to perfectly read and write un-vocalized Arabic prose text; this is to ensure that you are able to read any Arabic literature passages without tears.

2.0 OBJECTIVES

It is hoped that by the end of this Unit, you should be able to read and understand un-vocalized Arabic prose texts practice the writing of un-vocalized short Arabic sentences on your own.

3.0 MAIN CONTENT

3.1

النص الأول فائدة الماء TEXT 1

تتجمع السحب في السماء، ثم تنزل الأمطار على الجبال وتسيل منها المياه إلى الوديان، ثم تتج مع هذه المياه، وتكون بحيرة واسعة، ثم يفيض ماء البحيرة، ويجري على الأرض إلى تى حولها، ويكون نهرا طويلا، وتحمل مياه النهر ما تسطيع من النباتات، والأشجار، والطين، وغير ذلك مما يقابلها في مجرى النهر ويجري النهر في السهول والوديان من منبعه إلى مصبه ويسقي النبات والحيوان والإنسان، وحينما نفكر في هذا النهر وفوائده وكيف تكون نذكر قول الله تعالى " والله الذي أرسل الرياح فتثير سحابا فسقناه إلى بلد ميث فأحيينا به الأرض بعد موتها كذلك النشور"

الكلمات الجديدة

New Words

تجمع / تتجمع- السحب- السماء- سال/ يسيل- الجبال- المياه الوديان- بحيرة – فاض/ يفيض- كون/ يكون- جرى/ يجري- مجرى- السهول- منبع- مصب

1 Self Assessment Exercise التدريب الأول

-أجب عن الأسئلة الآتية

ماذا يحدث لماء البحيرة إذا فاض؟

ماذا تحمل مياه النهر؟

أين يجري النهر؟

ماذا نسمى بداية النهر
كيف تتكون مياه البحيرة؟
ما فوائد النهر؟

النص الثاني حفلة الأصدقاء

TEXT 2

أعدَّ أحمد وليمة كبيرة تكريماً لإبراهيم. فاجتمع الأقارب والصدقاء، في حجرة الطعام، وضعت مائدة كبيرة في وسط غرفة الطعام وصفت حولها الكراسي، ووضعت فوقها أصناف مختلفة من الطعام، وزعت الأصناف بطريقة يسهل تناولها، وكانت المائدة حافلة بأنواع الطعام كلحم الغنم والسد مك والدجاج وأنواع من النشويات الرزّ والخضراوات كالفاصولياء والخضراء والبامية والملوخية. ثم قدمت أنواع من الفاكهة كالبرتقال والتفاح والموز والعنب والبطيخ فأكل الجميع منها وحمدوا الله ثم شرب بعضهم الشاي وشرب بعضهم القهوة. شكر إبراهيم أحمدًا على حسن ضيافته، ودعا له بالخير ثم استأذن وانصرف واستأذن الجميع وانصرفوا

| Singular | المفرد | والجمع | Plural |
|----------|----------|--------|--------|
| القريب | الأقارب | | |
| الصديق | الأصدقاء | | |
| الكرسي | الكراسي | | |
| الصنف | الأصناف | | |
| الدجاجة | الدجاج | | |
| السمة | السمك | | |
| الفاكهة | الفواكه | | |
| التفاحة | التفاح | | |

التدريب الثاني

Self Assessment Exercise 2

املأ الفراغات في الجمل الآتية باختيار الكلمة المناسبة مما يلي -1
(صفاء، حافلا، أصناف، وزع، تكريم، الملوخية، اليوسفي)
وقف الطلاب واحدا
حسان لحم أضحيتته على جيرانه والمساكين
كان يوما بالزيارات لم نجد فيه وقتا للراحة
ضمّت الوليمة مختلفة من الطعام
نوع من أنواع الخضراوات
ما لون؟
الضيف واجب

2- استعمل كل كلمة من الكلمات التالية في جمل مفيدة

أصناف -2 يوزع -3 حافل -4 صف -5 وليمة -1

4.0 CONCLUSION

We have given you in this Unit, un-vocalized short Arabic prose texts for reading and understanding, and then we have analyzed some new Arabic words in order to improve your ability in Arabic reading.

5.0 SUMMARY

This Unit was focused on un-vocalized short Arabic prose texts to give you good standard of reading and understanding of Arabic passage. Students are expected to practice the reading and there after vocalize the passages. Some other exercises were also put down for students to practice to assist their comprehension of the lesson.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

: هات جمع هذه الكلمات الآتية من النص -1
(القريب- الصديق- الكرسي- الصنف- الدجاجة- السمكة- الفاكهة التفاحة)

- 2- استعمل كل كلمة من الكلمات التالية في جمل مفيدة -
(بجتمع- تسيل- فاض- يجري- يكون- أصناف- حافل- صفّ- وليمة- الجبال)
3- أجب عن الأسئلة الآتية حسب فهمك للدرس السابق:
1- ماذا يحدث لماء البحيرة إذا فاضت؟
2- ماذا تحمل مياه النهر؟
3- أين يجري النهر؟
4- ماذا نسمي بداية النهر؟
5- كيف تتكون مياه البحيرة؟
ما فوائد النهر؟

أعدّ أحمد وليمة كبيرة تكريماً لإبراهيم. فاجتمع الأقارب والصدقاء في حجرة الطعام، وضعت مائدة كبيرة في وسط غرفة الطعام وصقّت حولها الكراسي، ووضعت فوقها أصناف مختلفة من الطعام، ووزعت الأصناف بطريقة يسهل تناولها، وكانت المائدة حافلة بأنواع الطعام كلحم الغنم والسدك والدجاج وأنواع من النشويات الرزّ والخضراوات كالفاصولياء والخضراء واليامية والملوخية. ثم قدمت أنواع من الفاكهة كالبرتقال والتفاح والموز والعنب والبطيخ فأكل الجميع منها وحمدوا الله ثم شرب بعضهم الشاي وشرب بعضهم القهوة. شكر إبراهيم أحماً على حسن ضيافته، ودعا له بالخير ثم استأذن وانصرف واستأذن الجميع وانصرفوا.

Vocalise the following text

أعدّ أحمد وليمة كبيرة الخ
املا الفراغات في الجمل الآتية باختيار الكلمة المناسبة مما يلي 5-
(صفا، حافلا، أصناف، وزع، تكريم، الملوخية، اليوسفى)
وقف الطلاب واحدا
حسان لحم أضحيتّه على جيرانه والمساكين
كان يوما بالزيارات لم نجد فيه وقتا للراحة
ضمّت الوليمة مختلفة من الطعام
نوع من أنواع الخضراوات
ما لون؟
الضيف واجب

7.0 REFERENCE/ FURTHER READINGS

1. Abdjullahi bn. Ahmad (ed) (1992). Sililatu ta 'līmīl-lughati 'l-'Arabiyya
Book 1, Riyadh, KSA
2. Muhammad, B. S., Salim, H., & Husain, A. (1979) *A New Arabic Course for Nigeria: Pupils Book 1-5*. Lagos, Longman Nigeria.
3. Ibrahim Muhammad Nuhaas & Co. (1985/1405). *Al-Qirā'atu wa 'l-mahfūzah*, 6th ed. Bahrayn.
4. Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-Adab wa 't-Tārīkh fī 'l-aṣṣayn*, (sic.), Cairo.

UNIT 4: READING AND UNDERSTANDING OF FULLY VOCALIZED ARABIC POETRY TEXTS

CONTENTS

Introduction

Objectives

Main content

3.1 Poem 1

3.2 Poem 2

4.0 Conclusion

5.0 Summary

6.0 Tutor marked Assignment

7.0 References/ further Readings

1.0 INTRODUCTION

The last unit took you through the reading and writing of vocalized passages. Some difficult Arabic words were explained to increase your vocabularies. As a continuation of the previous lessons, this unit teaches you how to read and understand short Arabic poetry texts with vocalization; this is to ensure that you are equipped with basic standard requirements for the Arabic reading in all aspects of literature, especially in Arabic poetry.

2.0 OBJECTIVES

It is hoped that by the end of this Unit, you should be able to read and understand Arabic poetry texts.

compose vocalized short Arabic poetry texts.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Poem 1

النص الأول

TEXTS

وَمَنْ يَجْعَلِ الْمَعْرُوفَ مِنْ دُونِ عَرْضِهِ ** يَفِرُّهُ وَمَنْ لَا يَتَّقِ الشَّيْءَ يُشْتَمُ
وَمَنْ يَكُ ذَا فَضْلٍ فَيَنْخَلِ بِفَضْلِهِ ** عَلَى قَوْمِهِ يُسْتَعَنَ عَنْهُ وَيُدْمَمُ
وَمَنْ هَابَ أَسْبَابَ الْمَنَآيَا يَنْتَلُهُ ** وَإِنْ يَرِقَ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بَسُلْمُ
وَمَنْ يَصْنَعِ الْمَعْرُوفَ فِي غَيْرِ أَهْلِهِ ** يَكُنْ حَمْدُهُ دَمًا عَلَيْهِ وَيَنْدَمُ
وَمَنْ لَمْ يُصَانِعْ فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ ** يُضْرَسُ بِأَنْيَابٍ وَيُوطَأُ بِمُنْسِمِ
وَمَهْمَا تَكُنْ عِنْدَ أَمْرٍ مِنْ خَلِيقَةٍ ** وَإِنْ خَالَهَا تَخْفَى عَلَى النَّاسِ تُعْلَمُ

| كلمة (Word) | معناها (Meaning) |
|--------------|--|
| يَفِرُّهُ | يَحْفَظُهُ |
| ذَا فَضْلٍ | صَاحِبُ مَالٍ كَثِيرٍ |
| الْمَنَآيَا | جَمْعُ مَنِيَّةٍ، وَهِيَ الْمَوْتُ |
| أَسْبَابَ | جَمْعُ سَبَبٍ، وَالْمَقْصُودُ هُنَا الطَّرِيقُ |
| يُصَانِعُ | يُذَارَى وَيُجَارَى |
| الْمُنْسِمِ | حَفَّ الْبَعِيرِ |
| الْخَلِيقَةِ | الْصِفَةِ، حَسَنَةً كَانَتْ أَوْ سَيِّئَةً |
| خَالَهَا | ظَنَّهَا |

التدريب Self Assessment Exercise

اشرح هذه الكلمات شرحاً وافياً

Explain the meaning of the following words

(يَصْنَعُ، الْمُسَمِّ، الْخَلِيقَةُ، خَالَهَا، يَفْرُهُ، ذَا فَضْلٍ، الْمَنَآيَا، أَسْبَابُ)
 إِنْ الْحَدَرَ لَا يُنْجَى مِنَ الْقَدَرِ. هَاتِ الْبَيْتَ الَّذِي يُوْدِي ذَلِكَ الْمَعْنَى

3.2 Poem 2

النص الثاني

TEXT 2

إِذَا كُنْتُ فِي حَاجَةٍ مُرْسِلًا ** فَأَرْسِلْ حَكِيمًا وَلَا تُوصِهِ
 وَلَا تَذْكُرِ الدَّهْرَ فِي مَجْلِسٍ ** حَدِيثًا إِذَا أَنْتَ لَمْ تُحْصِهِ
 وَنَصِّ الْحَدِيثِ إِلَى أَهْلِهِ ** فَإِنْ الْوَثِيقَةُ فِي نَصِّهِ
 وَلَا تَحْرِصَنَّ قَرُبَ امْرِئٍ ** حَرِيصٌ مُضَاعٌ عَلَى حَرْصِهِ
 وَكَمْ مِنْ قَتَى سَاقِطٌ عَقْلُهُ ** وَقَدْ يَصْعَبُ النَّاسُ مِنْ شَخْصِهِ
 وَرُبَّ امْرِئٍ خَلَتْهُ مَائِقًا ** وَيَأْتِيكَ بِالْأَمْرِ مِنْ فَصِّهِ

| كلمة | Words | منعاه | Meaning |
|------------|--|---|---------------------------|
| الحكيم | الخبيرُ المُجربُ | صَلَبُ الرَّأْيِ | الخَيْرُ الْمَجْرَبُ |
| لا توصيه | لا تتصحه لأهله | غَيْرُ مُحْتَاجٍ لِلنَّصِيحَةِ لِخَبَرَتِهِ | لَا تَنْصَحْهُ لِأَهْلِهِ |
| الدَّهْرُ | يَقْصِدُ طَوْلَ الدَّهْرِ | | |
| لم تحط به | لم تحط به والمعنى: لا تتعرض لذكر | | |
| لم تحصه | حوادث التاريخ إلا إذا كنت محيطاً بها ملياً | | |
| بنفاصيلها | أنسب الحديث إلى أهله الذين نقلت عنهم | | |
| ونص الحديث | وذكر أسماءهم | | |
| الوثيقة | القوة | | |
| لا تحرصن | لا تكن شديد الطمع في متاع الدنيا | | |
| مضاع | هالك | | |
| مائق | أحمق فاسد العقل | | |
| فصيه | أصله لا يترك منبه شياً | | |

Self Assessment Exercise 2

أكمل هذه الأبيات كما درست

إِذَا كُنْتُ فِي حَاجَةٍ مُرْسِلًا
 حَدِيثًا إِذَا أَنْتَ لَمْ تُحْصِهِ **
 فَإِنْ الْوَثِيقَةُ فِي نَصِّهِ **
 وَلَا تَحْرِصَنَّ قَرُبَ امْرِئٍ ** حَرِيصٌ مُضَاعٌ عَلَى حَرْصِهِ
 وَكَمْ مِنْ قَتَى سَاقِطٌ عَقْلُهُ
 وَيَأْتِيكَ بِالْأَمْرِ مِنْ فَصِّهِ **

هَاتِ كَلِمَةً بَدَلَ كَلِمَةٍ تَحْتَهَا خَطٌّ مِنَ النَّصِّ كَمَا سَبَقَ -2-

4.0 CONCLUSION

We have given you in this Unit two different poems in full vocalized Arabic. After each of the poems, some difficult words were highlighted with their meanings given. This was done in order to improve your ability of perfect reading and understanding of Arabic passages.

5.0 SUMMARY

This unit was focused on the Arabic poetry texts with full vocalization to give student good standard in Arabic reading and communication. In the passages given, some difficult words and their meanings were tabulated for students' understanding. This will assist the students to

understand the passage easily and will also assist them to form simple Arabic sentences on their own without tears.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1- مَامَعْنَى هَذِهِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ -

(الْحَكِيمُ، الدَّهْرُ، الْوَثِيقَةُ، الْمُضَاعُ، الْمَائِقُ، الْخَلِيقَةُ، الْمُسَمُّ، الْمَنَابِأُ، دُو فَضْلُ، الْأَسْبَابُ)

إِنَّ الْحَذَرَ لَا يُنْجِي مِنَ الْقَدَرِ. هَاتِ الْبَيْتَ الَّذِي يُؤَدِي ذَلِكَ الْمَعْنَى

أَكْمِلْ هَذِهِ الْأَبْيَاتِ كَمَا دَرَسْتَهَا

** إِذَا كُنْتَ فِي حَاجَةٍ مُرْسِلًا

حَدِيثًا إِذَا أَنْتَ لَمْ تُحْصِهِ **

فَإِنَّ الْوَثِيقَةَ فِي نَصِّهِ **

وَلَا تَحْرِصَنَّ قَرِيبًا أَمْرِي ** حَرِيصٌ مُضَاعٌ عَلَى حَرْصِهِ

** وَكَمْ مِنْ فَتًى سَاقَطَ عَقْلُهُ

وَيَأْتِيكَ بِالْأَمْرِ مِنْ قَصِّهِ **

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

1. Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-adab wa 't-Tārīkh fi 'l- 'Aṣṣayn*, (sic.), Cairo.
2. Muhsin, A.B; Jamil, A.A; Ahmed, R.H. (1991). *An- Nuṣūṣu 'l- Adabiyya*, Jeddah, KSA.
3. Al- Ghamrāwī, Muhammad Husayn (1992). *Majmū'ah mina 'n- Nazm wa 'n-Nathr*, Cairo.
4. Ali, Mohammed & Zakī, Ali. (1974). *Al- 'Adab wat-Tā'rīkh fi 'l- 'Aṣṣayn...* Azhar:Cairo

UNIT 5: READING AND UNDERSTANDING OF UN-VOCALIZED ARABIC POETRY TEXTS

CONTENTS

Introduction

Objectives

Main content

3.1 Poem 1

3.2 Poem 2

4.0 Conclusion

5.0 Summary

6.0 Tutor-Marked Assignment

7.0 References \ further Readings

1.0 INTRODUCTION

The focus of our lesson in the last unit was the reading of vocalized Arabic poetry where two vocalized Arabic poems were given as examples. In this unit, you will be taught how to read un-vocalized short Arabic poetry passages without tears. It is the advanced continuation of the last lesson. Unlike the last lesson where you were taken through some vocalized passages, the focus in this lesson centers on un-vocalized passages which you are expected to read and comprehend.

2.0 OBJECTIVES

It is hoped that by the end of the unit, you should be able to read and understand fully un-vocalized Arabic poetry texts perfectly. explain the meaning and message of some Arabic poems

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Poem 1

النص الأول

TEXT 1

إذا كنت في حاجة مرسلًا ** فأرسل حكيمًا ولا توصيه
وإن ناصح منك يوما دنا ** فلاتنأ عنه ولا تُقصه
وإن بان أمر عليك التوى ** فشاور لبيبًا ولا تعصه
وذو الحق لا تنقصن حقه ** فإن القطيعة في نقصه

كلمة

معناها

الخبير المجرب _ صلب الرأي :

لا تنصحه لأنه غير محتاج للنصيحة لخبرته :

الحكيم :

لا توصيه :

لا تبتعد : لا تنأ
 لا تبعده عنك لتستفيد منه : لا تقصه
 اتستعصى حله : التوى
 لا تظلمه : لا تنقص
 الهجر وقطع المودة : القطيعة

Self Assessment Exercise 1

التدريب الأول

س- اشكل الكلمات التالية من الأبيات

إذا كنت في حاجة مرسلًا ** فأرسل حكيمًا ولا توصيه
 وإن ناصح منك يوما دنا ** فلاتنأ عنه ولا تقصه
 وإن بان أمر عليك التوى ** فشاور لبيبا ولا تعصه
 وذو الحق لا تنقصن حقه ** فإن القطيعة في نقصه

Poem 2 3.2

TEXT 2 النص الثاني

لا يبلغ المرء منتهى أربه ** إلا بالعلم يجد في طلبه
 فأوى إلى ظله تعش رعدًا ** عيشًا أميئًا من سوء منقلبه
 واتعب له تسترح به أبدًا ** فراحة المرء من جنى تعبته
 ولدة العلم من تذوقها ** أضرب عن شهده وعن ضربته
 وإن للعلم في العلا فلكا ** كل المعالي تدور في قطبه

| (Word) كلمة | (Meaning) معناها |
|-------------|---------------------|
| أربه | مقصده |
| رغد عيشه | طاب واتسع |
| جنى | ثمر |
| الشهد | العسل الأبيض الغليظ |

Self Assessment Exercise 2

التدريب الثاني

س- اكمل هذه الأبيات كما حفظت

لا يبلغ المرء منتهى أربه
 عيشًا أميئًا من سوء منقلبه **
 واتعب له تسترح به أبدًا ** فراحة المرء من جنى تعبته
 **
 وإن للعلم في العلا فلكا **

4.0 CONCLUSION

We have given you in this unit un-vocalized Arabic poetry texts to improve your reading ability and understanding. Students can gain proficiency in un-vocalized texts by reading over and over the texts and by asking questions.

5.0 SUMMARY

This unit was focused on the un-vocalized short Arabic poetry texts to give students good standard reading and understanding of un-vocalized

Arabic poetry texts. Some seemingly difficult words were pinpointed with their meanings given to assist students' understanding of the lesson. Assignments were also given to test their understanding.

6.0 TUTOR MARKED ASSIGNMENT.

. ما معنى هذه الكلمات التالية

(لا توصيه، لا تنأ، لا تقصه ، التوى، لا تنتقص، القطيعة، جنى، الأرب ، الشهد، رغد عيشه)

اكمل هذه الأبيات كما حفظتها (2)

إذا كنت في حاجة مرسلا ** فأرسل حكيمًا ولا توصيه

..... فلا تنأ عنه ولا تقصه **

..... حديثًا غذا انت لم تحصه **

..... فلا تنأ عنه ولا تقصه **

..... ** وذو الحق لا تنتقصن حقه

اشكل الكلمات التالية من الأبيات

لا يبلغ المرء منتهى أربه ** إلا بالعلم يجد في طلبه

فأوى إلى ظله تعش رعدًا ** عيشًا أميئًا من سوء منقلبه

واتعب له تسترح به أبدأ ** فراحة المرء من جنى تعب

ولدة العلم من تذوقها ** أضرب عن شهده وعن ضربه

وإن للعلم في العلا فلكا ** كل المعالي تدور في قطبه

7.0 REFERENCES/ FURTHER READINGS

1. Ali, Mohammed; & Zakī, Ali (1974). *Al-Adab wa tarikhuhu fi 'l- Aşrayn*, al- Azhar, Cairo
2. Muhsin, A.B; Jamil, A.A; Ahmed, R.H. (1991). *An- Nuşūşu 'l- Adabiyyah*. Jeddah, KSA.
3. Al- Ghamrāwī, Muhammad Husayn (1992). *Majmū'ah mina 'n- Nazm wa 'n-Nathr*, Cairo.
4. Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-Adab wa 't-Tārīkh fi 'l- 'aşrayn*, (sic.), Cairo.

MODULE 3

UNIT 1: READING AND UNDERSTANDING OF FAIRLY DIFFICULT WORDS OF VOCALIZED LONG ARABIC PROSE TEXTS

CONTENTS

- 1.0 Introduction
- 2.0 Objectives
- 3.0 Main content
 - 3.1 فضلُ الجُهد
 - 3.2 الذِّكُّ الذِّكِّيُّ
- 4.0 Conclusion
- 5.0 Summary
- 6.0 Tutor marked Assignment
- 7.0 References/ further Reading

1.0 INTRODUCTION

You learnt in the last lesson the reading of unvocalized Arabic passages. It is certain that you might have come across some seemingly difficult words which were explained in the previous lessons. This unit is a gradual graduation from seemingly simple section, to little more complex ones. During the course of the lesson, you will come across some more words that you will perceive to be difficult either in meaning or in pronunciation. You should not allow these words to scare you rather you should practice the pronunciation over and over until you become familiar with them.

2.0 OBJECTIVES

It is hoped that by the end of this unit, you should be able to read and understand vocalized long Arabic prose texts
examine the uses of difficult words in the texts.
compose long vocalized Arabic passages with ease.

3.0 MAIN CONTENT

3.1

فضلُ الجُهد

النص الأول

TEXT 1

سُلَيْمَانُ شَيْخٌ كَبِيرٌ يَمْلِكُ حَقْلًا، وَفِي كُلِّ عَامٍ يَحْرِثُ الْحَقْلَ، وَيَنْتَرُ الْحَبَّ، ثُمَّ يَسْقُطُ الْمَطَرُ فَيَنْبُتُ الزَّرْعُ. وَعِنْدَ مَا يَنْضِجُ الزَّرْعُ يَحْصُدُ سُلَيْمَانُ وَيَجْلِبُ الْقَمْحَ إِلَى الْبَيْتِ فَيَبِيعُ قِسْمًا مِنَ الْقَمْحِ وَيَبْرُكُ الْقِسْمَ الْآخَرَ لِلْأَكْلِ.

وَكَانَ عِنْدَ الشَّيْخِ وَلَدٌ لَا يَعْمَلُ وَلَا يُسَاعِدُ وَالِدَهُ. وَفِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ مَرَضَ الشَّيْخُ فَدَعَى وَلَدَهُ وَقَالَ: " يَا وَلَدِي إِنِّي ضَعُفْتُ وَأَخَافُ أَنْ أَمُوتَ وَأَنْتَ لَا تَعْمَلُ وَلَا تَعْرِفُ صُنْعَهُ وَلَيْسَ عِنْدَكَ مَالٌ تَعِيشُ مِنْهُ، فَاسْمَعْ نَصِيحَتِي: فِي الْحَقْلِ كُنْزٌ لَا أَعْرِفُ مَكَانَهُ، إِذْهَبْ إِلَى الْحَقْلِ بَعْدَ مَوْتِي وَاحْرِثْهُ." وَأَخْرَجَ الْكُنْزَ.

مَاتَ الشَّيْخُ سُلَيْمَانُ، وَحَزَنَ الْوَلَدُ عَلَى وَالِدِهِ، وَذَهَبَ إِلَى الْحَقْلِ لِيَقْتَسِمَ عَنِ الْكُنْزِ حَرَثَ الْوَلَدِ كُلِّ مَكَانٍ فِي الْحَقْلِ، فَلَمْ يَجِدْ كُنْزًا، فَقَالَ: " لَقَدْ حَرَثْتُ الْحَقْلَ فَيَجِبُ أَنْ أَرْزَعَهُ مِثْلَ وَالِدِي، فَنَتَرُ الْحَبَّ، وَنَبَتَ الزَّرْعُ وَنَضِجَ، فَحَصَدَ الْوَلَدُ وَبَاعَ قِسْمًا مِنْهُ وَتَرَكَ الْقِسْمَ الْآخَرَ لِلْأَكْلِ وَفَهِمَ الْوَلَدُ أَنَّ وَالِدَهُ أَرَادَ مِنْهُ فِي نَصِيحَتِهِ أَنْ يَعْمَلَ وَيَبْرُكَ الْكَسَلَ. زَرَعَ الْوَلَدُ وَحَصَدَ وَبَاعَ وَعَاشَ فِي

"سَعَادَة"

Following are some words and their meanings as used in the passage above:

| | | |
|------------|---------------|--------------------|
| يَحْرُثُ | A garden | حَقْلًا |
| | He cultivates | |
| يَنْثُرُ | | He grows |
| يَنْبُتُ | | Germinates |
| الزَّرْعُ | | Crops |
| يَنْضِجُ | | Mature |
| الْقَمْحُ | | The grains |
| يُسَاعِدُ | | He helps |
| صُنْعَة | | A skill |
| حَزَنَ | | He became dejected |
| لِيَقْتِشَ | | To search |
| الْكَزْزُ | | The treasure |
| الْكَسْلُ | | Laziness |
| حَصَدَ | | He harvested |
| بَاعَ | | He sold |

| Present tense | ماضي | مضارع | Past tense |
|---------------|------|-------|------------|
| يَمْلِكُ | | | كَانَ |
| يَحْرُثُ | | | حَرَثَ |
| يَنْثُرُ | | | نَثَرَ |
| يَسْقُطُ | | | سَقَطَ |
| يَنْبُتُ | | | نَبَتَ |
| يَنْضِجُ | | | نَضِجَ |
| يَحْصُدُ | | | حَصَدَ |
| يَجْلِبُ | | | جَلَبَ |
| يَضْعَفُ | | | ضَعِفَ |
| يَمْرُضُ | | | مَرَضَ |
| يَحْزَنُ | | | حَزَنَ |

Self Assessment Exercise 1

أ- أجب عن هذه الأسئلة

- 1- مَاذَا يَمْلِكُ سُلَيْمَانُ ؟
- 2- مَتَى يَحْصُدُ سُلَيْمَانُ الزَّرْعَ ؟
- 3- أَيْنَ يُوجَدُ الْكَزْزُ ؟
- 4- هَلْ يَعْرِفُ الْوَلَدُ صُنْعَةً ؟
- 5- مَاذَا قَالَ الْوَالِدُ لَوَلَدِهِ ؟
- 6- كَيْفَ فَتَشَ الْوَلَدُ عَنِ الْكَزْزِ ؟
- 7- هَلْ حَزَنَ الْوَلَدُ عَلَى وَالِدِهِ ؟

التدريب الأول

8- هَلْ تَرَكَ الْوَلَدُ الْكَسَلَ؟

9- كَيْفَ عَاشَ الْوَلَدُ؟

-ب- ضَعُ فِعْلاً مَاضِياً فِي الْمَكَانِ الْخَالِي مِنَ الْجَمَلِ الْآتِيَةِ

(يَمْلِكُ، يَحْرُثُ، يَنْتَرُ، يَنْضُجُ، يَبِيعُ، يَتْرُكُ)

1- الشَّيْخُ الْحَقْلَ فِي كُلِّ يَوْمٍ

2- الْوَلَدُ الْحَبَّ

3- الزَّرْعَ فَيَحْصُدُهُ الشَّيْخُ

4- سُلَيْمَانُ حَقْلاً

5- الْوَلَدُ الْكَسَلَ

6- الْوَلَدُ قِسْماً مِنَ الْقَمْحِ

النص الثاني Text 2

لَبَسَ الثَّعْلَبُ عِمَامَةً وَحَمَلَ سَدُبْحَةً وَمَشَى فِي الْحَقْلِ مِثْلَ شَيْخٍ مِسْكِينٍ يَقُولُ لِلْبَقَرَةِ وَالْتُورِ وَالْحِمَارِ: "أَخْبِرُوا الدَّيْكَ أَنْ يَنْزِلَ مِنَ الشَّجَرَةِ فَيُؤَدِّنَ فِينَا لِمَدْلَةِ الصَّدُجِ، فَلَقَدْ أَصْدَبَتْ مِنَ الَّذِينَ لَا يَضُرُّونَ أَحَداً وَتَرَكْتُ صَيْدَ الدَّجَاجِ وَالطُّيُورِ، وَإِنِّي أَعِيشُ الْآنَ عَلَى أَكْلِ الْبَطِيخِ وَالْمَوْزِ وَالْبُرْتُقَالِ فِي الْمَزْرَعِ وَالْحُقُولِ.

فَذَهَبَ التُّورُ إِلَى الدَّيْكَ وَقَالَ لَهُ: "إِنْزِلْ يَا صَدِيقِي فَإِنَّ الثَّعْلَبَ لَبَسَ الْعِمَامَةَ وَحَمَلَ السَّدْبَةَ وَتَرَكَ أَكْلَ الطُّيُورِ وَصَارَ لَا يَأْكُلُ شَيْئاً غَيْرَ الْأَثْمَارِ. فَقَالَ لَهُ الدَّيْكَ: "لَا تُصَدِّقْ يَا صَدِيقِي". إِنَّ الشَّيْخَ الَّذِي يَلْبَسُ الْعِمَامَةَ لَا يَكْذِبُ وَإِنَّ الشَّيْخَ الَّذِي يَحْمِلُ السَّدْبَةَ لَا يَكْذِبُ. وَإِنِّي سَمِعْتُ عَنْ وَالِدِي وَجَدِّي أَنَّ الثَّعْلَبَ خَدَّاعٌ لَا تُطْعَمُهُ. وَسَاقَى هُنَا عَلَى الشَّجَرَةِ وَأَصْبَحَ عِنْدَ الْفَجْرِ مِثْلَ عَادَتِي وَأَنْتُمْ تُصَلُّونَ بَعْدَ أَنْ تَسْمَعُوا صَوْتِي وَصَوْتَ الْمُؤَدِّنِ وَلَمَّا رَأَى صَاحِبُ الْحَقْلِ الثَّعْلَبَ طَرَدَهُ مِنْ حَقْلِهِ.

Following are some words and their meanings as used in the passage above:

| | | |
|---------------|-------------|-----------|
| الثَّعْلَبُ | عِمَامَةٌ | Fox |
| مِسْكِينٍ | Poor/need | Turban |
| الْبَقَرَةُ | | |
| التُّورُ | Bull | Cow |
| Ass | | الحِمَارُ |
| الدَّيْكَ | | Cock |
| الشَّجَرَةُ | | Tree |
| صَيْدٌ | Hunting | |
| المَوْزُ | | Banana |
| البُرْتُقَالُ | | Orange |
| الطُّيُورُ | | Birds |
| الدَّجَاجُ | | Hen |
| الأَثْمَارُ | Fruits | |
| خَدَّاعٌ | Shrewd | |
| عَادَةٌ | Habit | |
| طَرَدَ | Chased away | |

Singular مفرد

جمع

Plural

الحَقْلُ

الحُقُولُ

الدَّجَاجَةُ

الدَّجَاجُ

الطُّيْرُ

الطُّيُورُ

المَزْرَع
الشيخ

المَزَارِعُ
الشيخ

التدريب الثاني

Self Assessment Exercise 2

أ- أجب عن هذه الأسئلة

- 1- ماذا ليس الثعلب؟
 - 2- ماذا حمل بيده؟
 - 3- أين كان الثعلب يمشي؟
 - 4- ماذا وجد الثعلب في الحقل؟
 - 5- متى أراد الثعلب أن يؤذن الديك؟
 - 6- كيف كان الثعلب يمشي في الحقل؟
 - 7- من طرد الثعلب من الحقل؟
 - 8- هل صدق الديك كلام الثعلب؟
- ب- رتب هذه الكلمات الآتية لتكون جملاً مفيدة

- 1- حمل الثعلب سبحة
- 2- لا ينزل الديك من الشجرة
- 3- لبس الثعلب عمامة
- 4- ترك الثعلب أكل الطيور
- 5- ذهب الثور إلى الديك
- 6- مشي الثعلب في الحقل

4.0 CONCLUSION

You have learnt in this unit how to read and understand Arabic vocabulary from long Arabic prose texts. Some difficult words in the two passages given were explained to you by giving their meanings. This is done to aid your comprehension of the passages.

5.0 SUMMARY

This unit teaches you how to read and understand vocalized long Arabic prose texts perfectly. From the two passages given, you have learnt some vocabularies and their meanings. You should practice all the assignments given you and check from Arabic dictionary, the meaning of any difficult word you may come across.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

- 1- هَاتِ مُفْرَدَ كُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ -
(الْحَقْلُ - الدَّجَاجَةُ - الطَّيْرُ - المَزْرَعُ - الشيخُ)
 - 2- ضع فعلاً ماضياً في المكان الخالي من الجمل الآتية:
1- الشيخُ الْحَقْلُ في كل يوم
 - 2- الولدُ الْحَبُّ
 - 3- الزَّرْعُ فَحَصَدَهُ الشيخُ
 - 4- سليمانُ حَقْلًا
 - 5- الولدُ الْكَسَلُ
 - 6- الولدُ قِسْمًا مِنَ الْقَمْحِ
- ج- اقرأ النص السابق ثم أجب عن هذه الأسئلة

- (أ)
- ماذا يملك سليمان؟
- متى يحصد سليمان؟

ماذا قال الوالد لولده؟
كيف فتنش الولد عن الكنز
هل حزن الولد عن الكنز

(ب)

- 1- ماذا لبس الثعلب؟
- 2- أين كان الثعلب يمشي؟
- 3- متى أراد الثعلب أن يؤذن الديك؟
- 4- كيف كان الثعلب يمشي في الحقل؟
- 5- هل صدق الديك كلام الثعلب؟

7.0 REFERENCES/ FURTHER READINGS

1. Muhammad, B.S; Salim. H; & Husainy, A (1979): *A New Arabic Course for Nigeria: Pupils Book 4*, Lagos Longman, Nigeria.
 2. Abdjullahi bn. Ahmad (ed) (1992). *Silsilatu ta 'līmi 'l-lughati 'l-'Arabiyyah* Book 1: Riyadh, KSA
 3. Muhammad, B. S., Salim, H., & Husayn, A. (1979) *A New Arabic Course for Nigeria: Pupils Book 1-5*, Lagos, Longman Nigeria.
- Ibrahim Muhammad Nuhaas & Co. (1985/1405). *Al-Qirā'atu wal-mahfūzah*,
6th ed. Bahrayn.
- Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-Adab wa 't-Tārīkh fī 'l-'aṣrayn*, (sic.), Cairo.

UNIT 2: READING AND COMPREHENSION OF UN-VOCALIZED LONG ARABIC PROSE TEXTS.

CONTENTS

Introduction

Objectives

Main content

خَبْرَةُ خَالِدٍ فِي دَائِرَةِ الْبَرِيدِ
الْحَجَّاجُ وَالصَّائِمُ

4.0 Conclusion

5.0 Summary

6.0 Tutor-Marked Assignment

7.0 References / further Readings.

1.0 INTRODUCTION

In the last lesson, you will recall that you were taken through some difficult Arabic words, the meanings of which were explained after each of the two passages given. In this unit, you will be taught how to read and understand un-vocalized long Arabic prose text without tear. The unit is to teach you how to be competent in reading and understanding the un-vocalized long Arabic prose texts perfectly.

2.0 OBJECTIVES.

It is hoped that by the end of this unit, you should be able to master how to read and understand un-vocalized long Arabic prose texts fluently.

read and write fairly long Arabic prose texts in form of letter writing, stories, reports etc.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Text 1 النص لأول: خبره خالد في دائرة البريد

ذهب خالد إلى دائرة البريد ولقي في طريقه صديقه أحمد فقال أحمد لصديقه خالد: "إن الدائرة مفتوحة لكن الموظف غائب وسوف يأتي بعد قليل" قال خالد: "إن المساعد موجود فترك خالد صديقه وذهب إلى الدائرة فوجد تلميذا ينتظر الموظف فسأله خالد: "هل تعلم شيئا عن الموظف؟ فقال التلميذ: "علمت أن الموظف مريض لكن المساعد قادم ولما جاء المساعد قال له خالد: "أرجو أن تعطيني طابع بريد بنيرة، فأعطاه المساعد الطابع فوضعه خالد على الرسالة ووضع الرسالة في صندوق البريد، ثم رجع فوجد أحمد ينتظره وذهب إلى بيت خالد وجلسا في الحديقة كانت الحديقة جميلة، فقال أحمد: تمذيت أن أحمد جالس معنا في هذا المكان الجميل، قال خالد: إن أحمد مجتهد ولا يترك داره قال أحمد: "لكن جسمه ضعيف من كثرة الدرس وقلة التنزه، والتلميذ الناجح هو الذي يدرس وينتزه ويترك قليلا من الوقت للعب والراحة" قال خالد نذهب إلى صديق محمد ونخرجه من البيت ونذهب إلى الحقول ونرى الرزق والأشجار والحيوانات ثم "نرجع إلى بيوتنا ونبدأ في الدراسة: القراءة والتعلم

لقي خالد صديقه أحمد في الطريق.
قال أحمد إن دائرة البريد مفتوحة
"سأل خالد التلميذ فقال "هل تعلم شيئا عن الموظف
قال التلميذ إن الموظف مريض
رجا خالد من المساعد أن يعطيه طابع البريد
رجع خالد فوجد صديقه أحمد ينتظره
ذهب أحمد مع خالد إلى بيت خالد
أحمد ضعيف من كثرة الدرس
محمد تعب من قلة التنزه

التدريب الأول

Self Assessment Exercise 1

لماذا ذهب خالد إلى دائرة البريد؟
هل وجد خالد موظف البريد؟
هل تنزه بعد التعب من الدرس
هل يبيس الزرع من قلة المطر؟

هل يتعب التلميذ من كثرة الدرس؟

هل يمرض الجسم من قلة النوم

النص الثاني TEXT 2

الحجاج والصائم

ذهب الحجاج، لأداء فريضة الحج، فنزل قرب عين ماء، ودعا بالغداء فقال لحاجبه، انظر من يتغذى معي، وأسأله عن بعض الأمر، فنظر الحاجب فإذا أعرابي نائم في شملتين من شعر، فأيقظه وقال: أنت الأمير، فأتاه، فقال له الحجاج: اغسل يديك وتغذ معي. قال: إنه دعاني من هو خير منك فأجبتة: فقال الحجاج: من الذي دعاك؟ قال: الله تعالى دعاني للصوم فصمت. قال: أ في هذا اليوم الحار؟ قال: نعم. صمت ليوم أحر منه، قال: أفطر وتصوم غدا. قال: إن ضمنت لي البقاء إلى الغد، قال: ليس ذلك إليّ. قال: فكيف تسألني عاجلاً بآجل لا تقدر عليه؟ قال: إنه طعام طيب. قال: إنك لم تُطِيبه ولا الطباخ، ولكن طيبته العافية

التدريب الثاني Self Assessment Exercise 2

- 1- إلى أين ذهب الحجاج؟ وماذا طلب من حاجبه؟
 - 2- إلى أي شيء دعا الحجاج الرجل؟
 - 3- ما الصوم؟ وما فضائله؟
 - 4- ما الفرق بين الغداء والغذاء؟
 - 5- بم يطيب الطعام؟ وما معنى طيبته العافية؟
 - 6- بم تحكم على كل من الحجاج والصائم؟
- ب- ضع أرقاماً ترتب الفقرات الآتية حسب ورودها في القصة:
- 1- رفض الأعرابي أن يفطر لأنه استجاب إلى دعوة ربه بالصوم -
 - 2- نظر الحاجب إلى أعرابي نائم في ثوبين واسعين -
 - 3- طلب الحجاج من الأعرابي أن يغسل يديه ليتغذى معه -
 - 4- ولكن طيبته العافية -
 - 5- أمر الحجاج من حاجبه أن يحضر له من يتغذى معه -

4.0 CONCLUSION

As stated at the beginning, this unit is meant to teach you the reading and understanding of un-vocalized long Arabic passages. Two different long passages were given in this lesson. After the first passage, each sentence was again repeated line by line for students to really practice the reading and to ponder upon the meaning.

5.0 SUMMARY

You have been able to practice reading of long un-vocalized passages in this lesson. When you read the passages over and over, then you become perfect in the art of reading. And the more you read them over, the more you understand the meaning.

The questions following the passages are prepared to test the understanding of the students on the lesson.

6.0 TUTOR MARKED ASSIGNMENT

اقرأ النص السابق (النص الثاني) ثم أجب عن الأسئلة التالية:

- 1- صمت ليوم أحر منه. يعني ذلك -
- أ- يوم أشد حرارة من ذلك اليوم في فصل الصيف
- ب- يوم القيامة. ج- منتصف النهار البارد
- أ- طعام الفطور ب- طعام الظهر ج- طعام الليل الغداء يعني: -
- 2- العاجل. يعني -
- أ- الماضي ب- الحاضر ج- السابق
- 4- الآجل يعني:

- أ- المستقبل ب- الحالي ج- الغابر
 5- الصوم :
 أ- مفسد ب- مضر ج- مفيد وعبادة

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

1. Muhammad, B.S; Salim. H; & Husaynī, A (1979). *A New Arabic Course for Nigeria: Pupils Book 4*, Lagos, Longman Nigeria.
2. Ibrahim Muhammad Nahhaas & Co (1985/1405). *Al- qirā'atu wa 'l-mahfūzah* 6th ed. Bahrayn.
3. Muhsin, A.B; et al. (1991). *An-Nusūsul- 'dabiyya*, Jeddah, KSA.
4. Abdullahi Ahmad (ed) (1992). *Silsilatu 't-ta'lim 'l-lughati 'l-'Arabiyyah Book 1*, Riyad, KSA

UNIT 3: READING AND UNDERSTANDING OF VOCALIZED LONG ARABIC POETRY TEXTS.

CONTENT

Introduction

Objectives

Main content

3.1 Poem 1

3.2 Poem 2

4.0 Conclusion

5.0 Summary

6.0 Tutor marked Assignment

7.0 References/ further Readings

1.0 INTRODUCTION

You are already familiar with the reading of short passages as you learnt in the previous lessons. In this unit, you are to learn more on how to read and understand vocalized long Arabic poetry texts. Do not allow the length of the texts you will come across in this unit frighten you.

You should build up courage and determination to overcome whatever challenges you may face during the lesson.

2.0 OBJECTIVES

It is hoped that by the end of this unit you should be able to fluently read and understand vocalized long Arabic poetry texts. start composing some texts of Arabic poetry on your own.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Poem 1

النص الأول

TEXT 1

بَلَوْتُ بَنِي الدُّنْيَا وَلَمْ أَرَ فِيهِمْ ** سِوَى مَنْ غَدَا وَالبُخْلُ مَلَأَ إِهَابِهِ
فَجَرَدْتُ مِنْ غَمْدِ الْقَنَاعَةِ صَارِمًا ** قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْهُمْ بِدُبَابِهِ
فَلَا ذَا يِرَانِي وَإِقْفَا فِي طَرِيقِهِ ** وَلَا ذَا يِرَانِي قَاعِدًا عِنْدَ بَابِهِ
غَنِيٌّ بِمَا مَالٌ عَنِ النَّاسِ كُلِّهِمْ ** وَلَيْسَ الْغِنَى إِلَّا عَنِ الشَّيْءِ لِابِهِ
إِذَا مَا لِظَالِمٍ اسْتَحْسَنَ الظُّلْمَ مَذْهَبًا ** وَلَجَّ عُثُوًّا فِي قَبِيحِ اكْتِسَابِهِ
فَكَلَّهُ إِلَى صَرْفِ اللَّيَالِي فَإِنَّهَا ** سُدَّعِي لَهُ مَالٌ يَكُنْ فِي حِسَابِهِ
فَكَمْ قَدْ رَأَيْنَا ظَالِمًا مُتَمَرِّدًا ** يَرَى النَّجْمَ تَبِيهَا تَحْتَ ظِلِّ رِكَابِهِ
فَعَمَّا قَلِيلٍ وَهُوَ فِي غَفْلَاتِهِ ** أَنَاخَتْ صُرُوفُ الْحَادِثَاتِ بِبَابِهِ
فَأَصْنَحَ لِمَالٍ وَلَاجَاهَ يَرْتَجِي ** وَلاحْسَنَاتٍ تَلْتَقِي فِي كِتَابِهِ
وَجُوزِي بِالْأَمْرِ الَّذِي كَانَ قَاعِلًا ** وَصَبَّ عَلَيْهِ اللَّهُ سَوَطَ عَذَابِهِ

| Word | كلمة | معناه | Meaning |
|--------------------------------|---|---------|---------|
| 1- بَلَوْتُ | اختبرت وجربت | | |
| 2- الإِهَابُ | على وزن كتاب الجلد أو ما لم يدبغ | | |
| 3- الصَّارِمُ | السيف القاطع | | |
| 4- دُبَابُهُ | حدّه وأطرافه | | |
| 5- الْعُثُوُّ | الاستكبار والتجبر | | |
| 6- نَوَائِبُهَا وَمَصَائِبُهَا | نوائبها ومصائبها | | |
| 7- تَبِيهَا | من تاه يتيه تبيها: تكبر وتجبّر | | |
| 8- أَنَاخَتْ | وَجَلَسَتْ وَالْأَصْلُ: نَاخَ النَّاقَةُ أَبْرَكَهُ أَجْلَسَهَا | حَلَّتْ | |
| 9- سَوَطَ عَذَابٍ | أشدّ العذاب | | |

التدريب الأول Self Assessment Exercise 1

اشرح هذه الكلمات الآتية شرحاً وافياً
(الإِهَابُ- الصَّارِمُ- الدُّبَابُ- الْعُثُوُّ- صَرْفُ اللَّيَالِي- سَوَطَ الْعَذَابِ)

إملاً الفراغات في الأبيات الآتية كما حفظتها
بَلَوْتُ بَنِي الدُّنْيَا وَلَمْ أَرَ فِيهِمْ
فَجَرَدْتُ مِنْ غَمْدِ الْقَنَاعَةِ صَارِمًا ** قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْهُمْ بِدُبَابِهِ
فَلَا ذَا يِرَانِي وَإِقْفَا فِي طَرِيقِهِ ** وَلَا ذَا يِرَانِي قَاعِدًا عِنْدَ بَابِهِ
.....
إِذَا مَا لِظَالِمٍ اسْتَحْسَنَ الظُّلْمَ مَذْهَبًا
سُدَّعِي لَهُ مَالٌ يَكُنْ فِي حِسَابِهِ **

3.2 Poem 2

النص الثاني

TEXT 2

دَعِ الْأَيَّامَ تَفْعَلْ مَا تَشَاءُ ** وَطِيبْ نَفْسًا إِذَا حَكَمَ الْقَضَاءُ
وَلَا تَجَزَّعْ لِحَادِثَةِ اللَّيَالِي ** فَمَا لِحَوَادِثِ الدُّنْيَا بَقَاءُ

وَكُنْ رَجُلًا عَلَى الْأَهْوَالِ جَلْدًا ** وَشِيمَتَكَ السَّمَاحَةَ وَالْوَفَاءَ
وَأِنْ كَثُرَتْ عُيُوبُكَ فِي الْبَرَائِيَا ** وَسِرُّكَ أَنْ يَكُونَ لَهَا غِطَاءُ
تَسْتَرُّ بِالسَّخَاءِ فَكُلُّ عَيْبٍ ** يُعْطِيهِ كَمَا قِيلَ السَّخَاءُ
وَلَا تَرَّ لِلْأَعَادِي قُطْدُلًا ** فَإِنَّ شِمَاتَةَ الْأَعْدَاءِ بَلَاءُ
وَلَا تَرْجُ السَّمَاحَةَ مِنْ بَخِيلٍ ** فَمَا فِي النَّارِ لِلظُّمَأْنِ مَاءُ
وَرَزَقُكَ لَيْسَ يَنْقُصُهُ التَّائِي ** وَلَيْسَ يَزِيدُ فِي الرِّزْقِ الْعَنَاءُ
وَلَا حُزْنُ يَدُومُ وَلَا سُرُورٌ ** وَلَا بُؤْسٌ عَلَيْكَ وَلَا رَخَاءُ
إِذَا مَا كُنْتَ ذَا قَلْبٍ قَنُوعٌ ** فَأَنْتَ وَمَالُكَ الدُّنْيَا سَوَاءُ
وَمَنْ نَزَلَتْ بِسَاحَتِهِ الْمَنَآيَا ** فَلَا أَرْضٌ تَقِيهِ وَلَا سَمَاءُ
وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ وَلَكِنْ ** إِذَا نَزَلَ الْقَضَاءُ ضَاقَ الْقَضَاءُ
دَعِ الْأَيَّامَ تَعْدُرُ كُلَّ حِينٍ ** فَمَا يُغْنِي عَنْ الْمَوْتِ الدَّوَاءُ

Word كلمة Meaning معناه

- 1- طَبَّ مِنْ طَابَ، يَطِيبُ وَطَيِّبَةً وَتَطْيَابًا بِمَعْنَى لَذٍ وَحَلَاوَةٍ وَحُسْنٍ وَجَادٍ، وَيُقَالُ: طَابَتْ النَّفْسُ بِكَذَا إِشْرَحَتْ
- 2- الْجَزَعُ ضِدُّ الصَّبْرِ وَبَابُهُ طَرَبٌ، وَيُقَالُ جَزَعَ مِنَ الشَّيْءِ وَأَجْزَعَهُ غَيْرُهُ
- 3- مَصَانِبُهَا حَادِثَةُ اللَّيَالِي
- 4- الْأَهْوَالُ الجمع: هَوْلٌ مِنْ هَالٍ يَهُولُ، هَوْلًا: الْمَخَافَةُ وَالْمَصَانِبُ
- 5- جَلْدًا شَدِيدًا قَوِيًّا مِنْ جَلَدٍ
- 6- شِيمَتَكَ خُلُقُكَ: وَالشَّيْمَةُ: الْخُلُقُ
- 7- الْبَرَائِيَا الْمَخْلُوقَاتِ: وَمَفْرَدُهَا بَرِيَّةٌ
- 8- السَّخَاءُ الْجُودُ
- 9- الْأَعَادِي مفرد عدو، وتجمع على الأعداء، وهو ضدُّ الصديق
- 10- الْأَعْدَاءُ الأصلُ الأعداء وَحَذِفَتْ الْهَمْزَةُ لِمَعْنَى لُزُومَةِ الشَّعْرِ
- 11- السَّمَاحَةُ الْجُودُ وَالْعَطَاءُ وَالصَّفْحُ وَالْفَضْلُ، وَهِيَ مِنْ سَمَحَ سَمَاحًا وَسَمَاحَةً أَيْ جَادَ، وَسَمَحَ لَهُ أَعْطَاهُ
- 12- الْعَنَاءُ اللَّغَبُ وَاللَّصَبُ، وَالْفِعْلُ عَنِ وَالْمَصْدَرُ عَنَاءُ
- 13- الْبُؤْسُ الْحَاجَةُ وَالْفَقْرُ وَالْبَأْسُ الْعَذَابُ
- 14- الْغَدْرُ تَرْكُ الْوَفَاءِ

التدريب الثاني Self Assessment Exercise

هات مفرد كل كلمة من الكلمات الآتية -1

(الأهوال- البرايا- الأعادي- الأعداء- المخلوقات)

أشرح معنى الكلمات الآتية:

(الجزع- الشيمة- الأهوال- البرايا- السماحة – العناء- الغدر- البؤس- السخاء)

4.0 CONCLUSION

Like the vocalized short poetry texts that you were taken through in the earlier lessons, you have been able to learn in this lesson how to read and understand vocalized long Arabic poetry texts. There is no difference in the procedure and method used in reading both the long and the short texts only that it takes a longer period to read through the long passages. Close monitoring and careful placement and pronunciation of the vowels on each letter of the words that make up the texts will make the reading smooth and correct.

5.0 SUMMARY

In this unit, you have been able to practice the reading of some vocalized long Arabic poetry texts. The lesson is a continuation of the earlier one on vocalized short poetry texts. Meanings of some seemingly difficult words were given to increase students' vocabularies. Some exercises given at the end of the lesson are for students to practice so as to aid their understanding on how poems are composed.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

أشرح هذه الكلمات الآتية شرحاً وافياً -1

(الإهاب- الصَّارمُ- الدُّبَابُ- العُتُوُ- الجَزَعُ- الشَّيْمَةُ- الأهوالُ البرايا- السَّماحةُ- البؤسُ)

إملاً الفراغات في الأبيات الآتية كما حفظتها

..... ** بَلَوْتُ بَنِي الدُّنْيَا وَلَمْ أَرِ فِيهِمْ

فَجَرَدْتُ مِنْ غَمْدِ الْقَنَاعَةِ صَارِمًا ** قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْهُمْ بِدُبَابِهِ

فَلَا ذَا يَرَانِي وَإِقْفًا فِي طَرِيقِهِ ** وَلَا ذَا يَرَانِي قَاعِدًا عِنْدَ بَابِهِ

..... **

..... ** إِذَا مَا لِظَالِمٍ اسْتَحْسَنَ الظُّلْمَ مَذْهَبًا

..... ** سَتُدْعَى لَهُ مَا لَمْ يَكُنْ فِي حِسَابِهِ **

..... ** دَعِ الْأَيَّامَ تَفْعَلْ مَا تَشَاءُ

..... **

السَّماحةُ والوفاءُ

..... ** وَسِرُّكَ أَنْ يَكُونَ لَهَا غِطَاءٌ **

..... ** تَسْتَرُ بِالسَّخَاءِ كُلُّ عَيْبٍ

هات مفردة كل كلمة من الكلمات الآتية:

(اللِّيالي - الأهوال- البرايا- الأعداء- المخلوقات)

7.0 REFERENCES /FURTHER READINGS

1. Muhammad 'Afif, R. (1974). *Dīwān Imām Shāfī*, Shomolu, Lagos
2. Abdullahi Ahmad (ed) (1992). *Silsilatu `t-Ta`limi `l-lughati `l-`Arabiyyah*
Book 1, Riyad, KSA
3. Muhammad, A., Ibrahim A., Ash-shanawiy, M. Abul-Hasan I.

(ed.), (1975).

Al-qirā'ah wa 'l-Mahfūzah, Cairo, Egypt.

4. David Cowan (1976). An Introduction to Modern Literary Arabic,
New York, London

UNIT 4: READING AND UNDERSTANDING OF UN-VOCALIZED LONG ARABIC POETRY

CONTENTS

Introduction

Objectives

Main Content

3.1 Poem 1

3.2 Poem 2

4.0 Conclusion

5.0 Summary

6.0 Tutor-Marked Assignment

7.0 References/ Further Readings

1.0 INTRODUCTION

The attention in the last unit was focused on the reading of vocalized long Arabic passages. Two long vocalized poetry passages were presented for study. In this, students will be taught how to read and understand un-vocalized long Arabic poetry texts. It is meant to ensure that the students are equipped with basic standard requirements for the Arabic reading in all aspects of literature especially Arabic poetry.

2.0 OBJECTIVES

It is hoped that by the end of this unit, you should be able to
read Arabic un-vocalized long poetry
explain the meanings of some new Arabic words.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Poem 1

النص الأول

TEXT 1

خليلي عوجا ساعة وتهجّرا ** ونوحا على ما أحدث الدهر أودرا
ولا تجزعا إن الحياة مذمّة ** فخفا لروعات الحوادث أو قرا
وإن جاء أمر لا تطيقان دفعه ** فلا تجزعا مما قضى الله واصبرا
أتيت رسول الله إذ جاء بالهدى ** ويتلو كتابا كالمجرّة نيرا

وجاهدت حتى ما أحسّ ومن معي ** سهيلا إذا ما لاح ثمت غورا
أقيم على التقوى وأرضى بفعلها ** وكنت من النار المخوفة أحذرا
وإنا لقوم ما تعود خيلنا ** إذ ما التقينا أن تحيد وتنفرا
بلغنا السماء مجدنا وجدودنا ** وإنا لنرجو فوق ذلك مظهرا
ولا خير في حلم إذا لم تكن له ** بوادر تحمي صفوه أن يُكذرا
ولا خير في جهل إذا لم يكن له ** حلیم إذا ما أورد الأمر أصدرنا

Word كلمة معناها Meaning

| | |
|--------|---------------------------------|
| عوجا | ميلا ساعة لنستريح |
| تهجرا | سيرا في الهاجرة وهي الحر الشديد |
| نوحا | ابكيا |
| ذرا | اتركا |
| تجزعا | تفقدا الصبر |
| قرا | أثبتا- من الوقار |
| المجرة | مجموعة من الكواكب |
| غور | غور النجم غاب |
| أحذرا | أخوف |

التدريب الأول

Self Assessment Exercise 1

بين في ضوء الأبيات الآتية أثر الإسلام في شعر هذا الشاعر -1-
أتيت رسول الله إذ جاء بالهدى ** ويتلو كتابا كالمجرة نيرا
وجاهدت حتى ما أحسّ ومن معي ** سهيلا إذا ما لاح ثمت غورا
أقيم على التقوى وأرضى بفعلها ** وكنت من النار المخوفة أحذرا
هات معاني هذه الكلمات
(عوجا- تهجرا- نوحا- ذرا- تجزعا- قرا- المجردة- غور- أحذرا)

3.2 Poem 2

النص الثاني

TEXT 2

المرء يجمع والزمان يفرق ** ويظل يرقع. والخطوب تمزق
ولأن يعادى عاقلا خير له ** من أن يكون له صديق أحمق
فارغب بنفسك أن تصادق أحمقا ** إن الصديق على الصديق مصدق
وزن الكلام إذا نطقت فإنما ** يبدي عيوب ذوى العقول المنطق
ومن الرجال إذا استوت أحلامهم ** من يستشار إذا استشير فيطرق
حتى يتجول بكل واد قلبه ** فيرى ويعرف ما يقول فينطق
وأن امرؤ لسعته أفعى مرة ** تركته - حين يجر حبل - يفرق
ما الناس إلا عاملان فعامل ** قد مات من عطش وآخر يغرق
والناس في طلب المعاش وإنما ** بالجد يُرزق منهم من يرزق -9-
لكنه فضل المليك عليهم ** هذا عليه موسع ومضيق -10-
لوسار ألف مدجج في حاجة ** لم يقضها إلا الذي يترفق -11-
إن الترفق للمقيم متوافق ** وإذا يسافر فالترفق أوفق -12-

Word كلمة معناها

Meaning

| | |
|---------|------------------------------|
| الخطوب | الحوادث |
| الأحمق | قليل العقل |
| المنطق | النطق |
| الأحلام | العقول مفردها حلم بكسر الحاء |
| يجول | يطوف وينتقل |

الأفعى حية خبيثة والجمع أفاعى
يفرق يفزع
الجد بفتح الجيم - البخت والحظ
مدجج بكسر الجيم الأولى وفتحها: حامل السلاح
ينفارق ينلطف في قضاء حاجته

التدريب الثاني Self Assessment Exercise 2

املا الفراغات في الأبيات الآتية كما درست -1
** المرء يجمع والزمان يفرق
** وزن الكلام إذا نطقت فإنما
من يستشار إذا استشير فيطرق **
فيرى ويعرف ما يقول فينطق **
وإن امرؤ لسعته أفعى مرة ** تركته - حين يجرح حبل - يفرق
** ما الناس إلا عاملان فعامل
بالجد يرزق منهم من يرزق **
هات مفرد كل كلمة من الكلمات الآتية:
(الخطوب - المناطق - الأحلام - الأفاعى)

CONCLUSION

We have given you in this unit various un-vocalized long Arabic poetry texts for reading and understanding in order to increase your reading ability in Arabic texts. Un-vocalized text is a graduation from simple reading to complex reading. When a student is familiar with the rules guiding the reading of un-vocalized texts, he needs not wait for a passage to be vocalized before reading and understanding it.

SUMMARY

This unit was focused on the various kind of un-vocalized Arabic poetry texts to give student good standard in Arabic and sound ability in using of Arabic sentences. Some difficult words were explained to assist students' understanding of the passage. It is expected that students should do some exercises to assist their comprehension of the lesson.

6.0 TUTOR MARKED ASSIGNMENT.

بين في ضوء الأبيات الآتية أثر الإسلام في شعر هذا الشاعر -1
أتيت رسول الله إنجاء بالهدى ** وبتلو كتابا كالمجرة نيرا
وجا هدت حتى ما أحسن ومن معي ** سهيلا إذا ما لاح ثمت غورا
أقيم على التقوى وأرضى بفعلها ** وكنت من النار المخوفة أحذرا
هات معاني هذه الكلمات كما درستها -2
(عوجا - تهجرا - نوحا - ذرا - تجزعا - قرا - المجرد - غور - أحذرا)
هات مفرد كلمة من الكلمات الآتية -3:
(الخطوب - المناطق - الأحلام - الأفاعى)

املا الفراغات في الأبيات الآتية كما درستها -4
** المرء يجمع والزمان يفرق
** وزن الكلام إذا نطقت فإنما
من يستشار إذا استشير فيطرق **
فيرى ويعرف ما يقول فينطق **
وإن امرؤ لسعته أفعى مرة ** تركته - حين يجرح حبل - يفرق
** ما الناس إلا عاملان فعامل

.....بالجد يرزق منهم من يرزق**.....

7.0 REFERENCES/FUTHER READINGS

1. Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-adab wa `t-Tārīkh fī `l-`Aşrayn...* Cairo: Egypt.
2. Sa'ad Husayn, U & `Abdu `l-Majīd Muhammad (1990). *Al-Adab wa `n-Nuṣūṣ wa `l-Balāghah*, Banghāzī: Libya.
3. Shaykh Ahmad Galadanci (1973) *Ḥarakatu `l-Lughati `l-`Arabiyyah wa Adabihā fī Nayjiriya*. Cairo, Daru'l Ma'arif.
4. Muhammad Al-Jazīrī et al (1972). *Al-Adab al-`Arabī wa tārikhuhū* (n.p.), Saudi Arabia

UNIT 5: READING AND ANALYSIS OF FAIRLY DIFFICULT WORDS FROM VOCALIZED AND UN-VOCALIZED LONG ARABIC POETRY TEXTS.

CONTENTS

Introduction

Objectives

Main Content

3.1 Vocalized Poem

3.2 Un-vocalized Poem

4.0 Conclusion

5.0 Summary

6.0 Tutor-Marked Assignment

7.0 References/Further Reading.

1.0 INTRODUCTION

In some of the earlier lessons, you have been taken through difficult Arabic words as appeared in some passages presented. This was treated under two distinct units. However, this unit presents to you both the vocalized and the un-vocalized Arabic passages side by side at a glance. This will give you an opportunity to move from simple (the vocalized) to the complex (the un-vocalized) at a stretch.

2.0 OBJECTIVES

It is hoped that by the end of this unit, you should be able to compose Arabic poem.

read and understand the meaning of some difficult Arabic poetry texts.

3.0 MAIN CONTENT

3.1 Vocalized poem

النص الأول

إلهي لا تعذبني فإني ** مقرر بالذي قد كان مني
فمالي حيلة إلا رجائي ** لعفوك إن عفوت وحسن ظني
وكم من زلة لي في الخطايا ** وأنت علي ذو فضل ومن
إذا فكرت في ندمي عليها ** عضضت أناملي وقرعت سني
أجن زهرة الدنيا جئونا ** وأقطع طول عمري بالتمني
ولو أني صدقت الزهد عنها ** قلبت لأهلها ظهر المجن
يظن الناس بي خيراً وإني ** لشر الخلق إن لم تغف عن

| Word | كلمة | معناها | Meaning |
|-----------------------|------|-----------------------------|---------|
| المن | | الإنسان | |
| زهرة الدنيا | | بهجتها ونضارتها وحسنها | |
| المجن | | بكسر الميم وفتح الجيم الترس | |
| عضضت أناملي وقرعت سني | | كنايان عن شدة الندم | |

Self Assessment Exercise

أكمل الفراغات من هذه الأبيات كما حفظتها (1)

إلهي لا تعذبني فإني
فمالي حيلة إلا رجائي ** لعفوك إن عفوت وحسن ظني
..... **

إذا فكرت في ندمي عليها ** عضضت أناملي وقرعت سني

وأقطع طول عمري بالتمني **

ولو أني صدقت الزهد عنها ** قلبت لأهلها ظهر المجن

..... ** يظن الناس بي خيراً وإني

هات معاني هذه الكلمات -2-

المن- زهرة الدنيا- المجن- عضضت أناملي وقرعت سني

3.2 un-vocalized Poem

النص الثاني

Text 2

حُبِّ السَّلامَةِ يُثْنِي هَمَّ صَاحِبِهِ ** عَنِ الْمَعَالِي وَيُعْزِي الْمَرْءَ بِالْكَسَلِ
فَإِنْ جَنَحْتَ إِلَيْهِ فَاتَّخِذْ نَفَقًا ** فِي الْأَرْضِ أَوْ سَلِمًا فِي الْجَوِّ فَاعْتَزِلْ
يَرْضَى الذَّلِيلُ بِخَفْضِ الْعَيْشِ مَسْكَنَةً ** وَالْعَزِيزُ عِنْدَ رَسِيمِ الْأَيْنِقِ الذَّلِيلِ
إِنْ الْعَلَا حَدَّثْتَنِي وَهِيَ صَادِقَةٌ ** فِيمَا تَحْدِثُ أَنْ الْعِزَّ فِي النُّقْلِ
لَوْ كَانَ فِي شَرْفِ الْمَأْوَى يُلَوِّغُ مَتًى ** لَمْ تَبْرَحِ الشَّمْسُ يَوْمًا دَارَةَ الْحَمْلِ
أَعْدَى عَدُوِّكَ أَدْنَى مَنْ وَثَّقَتْ بِهِ ** فَحَاذِرِ النَّاسِ وَاصْحَبِهِمْ عَلَى دَخْلِ
وَحَسَنَ ظَنِّكَ بِالْأَيَّامِ مَعْجَزَةٌ ** فَظَنْ شَرًّا وَكُنْ مِنْهَا عَلَى وَجَلِ

فإنها رجل الدنيا وواحدتها ** من لا يغول في الدنيا على رجل

(Word) كلمة (Meaning) معناها

- | | |
|---------------|-------------------------------|
| 1- الهم | العزم |
| 2- يولعه به | يغرى المرء |
| 3- الرسم | ضرب من المشي |
| 4- النقل | بمعنى الانتقال في الأسفار |
| 5- دارة الحمل | أحد بروج الشمس |
| 6- جنحت | ملت |
| 7- نفقا | سرب في الأرض له محلص إلى مكان |
| 8- دخل | بفتح الخاء أي المكروه لخدعة |
| 9- يعول | يعتمد |

التدريب الثاني Self Assessment Exercise 2

أكمل الفراغات من هذه الأبيات كما درستها (1)

** حب السلامة يثنى هم صاحبه

فإن جنحت إليه فاتخذ نفقا ** في الأرض أوسلما في الجو فاعتزل

**

**يرضى الذليل بخفض العيش مسكنة

لو كان في شرف المأوى بلوغ منى ** لم تبرح الشمس يوما دارة الحمل

**

**أعدى عدوك أدنى من وثقت به

وحسن ظنك بالأيام معجزة ** فظن شرا وكن منها على وجل

** فإنما رجل الدنيا وواحدتها

:- اشرح معنى هذه الكلمات الآتية (2)

(الهم- الرسم- النقل- النفق- الدخول)

4.0 CONCLUSION

In this unit you have seen a combination of both long vocalized and un-vocalized Arabic poetry texts. The lesson has presented to you at a glance, a comparison between the two. It could be seen that vocalized texts are easier read than the un-vocalized ones. However, a constant practice of the reading of un-vocalized texts will facilitate its comprehension within a short period of time.

5.0 SUMMARY

This unit teaches you how to read and understand long vocalized and un-vocalized Arabic poetry texts without tears. You came across vocalized and un-vocalized passages which are aimed at guiding your reading ability. The reason behind bringing the two together is to graduate the students from the simple to the complex. Some difficult words in the passages were singled out and explained. The exercises given are to ensure that students gain proficiency in the reading of vocalized and un-vocalized Arabic passages.

6.0 TUTOR-MARKED ASSIGNMENT

1- هات معاني هذه الكلمات

(المن – زهرة الدنيا- المجن- الهم- الرسم- النقل- النفق- الدخول- دارة الحمل)

2- إملأ الفراغات في الأبيات الآتية كما درستها

** إلهي لاتعذبني فإني

فمالي حيلة إلا رجائي ** لعفوك إن عفوت وحسن ظني
 **
 إذا فكرت في ندمي عليها ** عضضت أناملي وقرعت سني
 وأقطع طول عمري بالتمنى **
 ولو أنى صدقت الزهد عنها ** قابلت لأهلها ظهر المجن
 ** يظن الناس بي خيرا وإني
 ** حب السلامة يثنى هم صاحبه
 فإن جنحت إليه فاتخذ نفقا ** في الأرض أوسلما في الجو فاعتزل
 **
 ** يرضى الدليل بخفض العيش مسكنة
 لو كان في شرف المأوى بلوغ منى ** لم تبرح الشمس يوما دارة الحمل
 **
 ** أعدى عدوك أدنى من وثقت به
 وحسن ظنك بالأيام معجزة ** فظن شرا وكن منها على وجل
 ** فإنما رجل الدنيا وواحد

7.0 REFERENCES/FURTHER READING

1. Al- Ghamrāwī Muhammad Hussayn (1992). *Majmū'ah mi 'n-Nāzim*
 Wa 'n-Nāthir. Cairo: Egypt.
 Ali Muhammad, H & Zakī Ali, S (1992). *Al-adab wa 't-Tārīkh fī 'l-
 'Aşrayn...* Cairo: Egypt.
3. Sa'ad Husayn, U & 'Abdu 'l-Majīd Muhammad (1990). *Al-
 Adab wa 'n-
 Nuşuş wa 'l-Balāghah*, Banghāzī: Libya.
4. Badawi M.M. (1975). A Critical Introduction to Modern Arabic
 Poetry ,
 London, C.U.P.